Omniflush®

bg	СПРИНЦОВКА ЗА ИНТРАВЕНОЗНИ ПРОМИВКИ С НОРМАЛЕН ФИЗИОЛОГИЧЕН РАЗТВОР B. BRAUN
cs	PROPLACHOVACÍ I.V. STŘÍKAČKA B. BRAUN S FYZIOLOGICKÝM ROZTOKEM
da	B. BRAUN SKYLLESPRØJTE
de	SPRITZE ZUM SPÜLEN MIT ISOTONISCHER KOCHSALZLÖSUNG VON B. BRAUN
en	NORMAL SALINE B. BRAUN FLUSH SYRINGE
es	JERINGA DE LAVADO B. BRAUN
et	FÜSIOLOOGILISE LAHUSE I.V. LOPUTUSSÜSTAL B. BRAUN
fi	FYSIOLOGISTA SUOLALIUOSTA SISÄLTÄVÄ B. BRAUN IV-HUUHTELURUISKU
fr	SERINGUE B. BRAUN, SOLUTION SALINE NORMALE POUR RINÇAGE
hu	NORMÁL SÓOLDATOS B. BRAUN IV. ÖBLÍTŐFECSKENDŐ
it	SIRINGA B. BRAUN DI SOLUZIONE SALINA PER LAVAGGIO
lt	NORMALAUS FIZIOLOGINIO TIRPALO I.V B. BRAUN PRAPLOVIMO ŠVIRKŠTAS
lv	B. BRAUN ŠĻIRCE INTRAVENOZĀS IEVADES IERĪČU SKALOŠANAI AR FIZIOLOĢISKO ŠĶĪDUMU
nl	NATRIUMCHLORIDE IV B. BRAUN FLUSHSPUIT
no	B. BRAUN SKYLLESPRØYTE FOR VANLIG SALTLØSNING
pl	STRZYKAWKA Z SOLĄ FIZJOLOGICZNĄ DO PRZEPŁUKIWANIA FIRMY B. BRAUN
pt	SERINGA DE LAVAGEM B. BRAUN COM SOLUÇÃO SALINA NORMAL
ro	SERINGĂ B. BRAUN CU SOLUȚIE SALINĂ NORMALĂ PENTRU SPĂLARE I.V.
sk	PREPLACHOVACIA STRIEKAČKA S INFÚZNYM FYZIOLOGICKÝM ROZTOKOM OD SPOLOČNOSTI B. BRAUN
sl	B. BRAUN BRIZGALKA ZA IZPIRANJE S FIZIOLOŠKO RAZTOPINO I.V.
sv	B. BRAUN IV-SPOLNINGSSPRUTA FÖR NORMAL KOKSALTLÖSNING

B|BRAUN

LOT

bg	За еднократна употреба	Вижте инструкциите за употреба	Партиден номер	Не употребявайте, ако опаковката е повредена.	Не съдържа латекс	температура ограничение
cs	Pouze pro jedno použití	Pozor, dodržujte návod k použití!	Číslo šarže	Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno.	Neobsahuje latex	Omezení teploty
da	Til engangsbrug	Vigtigt: Se brugsanvisningen	Lot-nr.	Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Latexfri	Temperatur begrænsning
de	Nur zum einmaligen Gebrauch	Achtung, Gebrauchsanweisung beachten!	Chargenbezeichnung	Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist	Latexfrei	Temperaturbegrenzung
en	For single use only	Please follow the instructions for use	Batch number	Do not use if package is damaged	Latex-free	Temperature limitation
es	No reutilizar	Atención, ver las instrucciones de uso	Código de lote	No utilizar si el envase está dañado	No contiene látex	Límites de temperatura
et	Ühekordseks kasutamiseks	Tähelepanu! Järgige kasutusjuhendit!	Seerianumber	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud	Lateksivaba	temperatuuri piiramisega
fi	Kertakäyttöinen	Varoitus, huomioi käyttöohjeet!	Eränumero	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Lateksiton	lämpötilan rajoitus
fr	Usage unique	Attention, respecter le mode d'emploi	Numéro de lot	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Sans latex	limitation de la température
hu	Csak egyszeri használatra	Figyelem, tartsa be a használati utasítást!	Gyártási sorozat száma	Ne használja, ha a csomagolás sérült	Latex-mentes	hőmérséklet korlátozás
it	Monouso	Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	Numero di lotto	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Privo di lattice	Intervallo di temperatura consentito
lt	Tik vienkartiniam naudojimui	Dėmesio! Laikytis naudojimo instrukcijos!	Serijos numeris	Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista	Be latekso	Temperatūros apribojimai
lv	Vienreizējai lietošanai	Uzmanību, ievērot lietošanas instrukciju!	Sērijas numurs	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	Nesatur lateksu	temperatūras limits
nl	Voor eenmalig gebruik	Let op: Gebruiksaanwijzing in acht nemen	Chargenummer	Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is	Latexvrij	Temperatuur beperking
no	Kun til engangsbruk	Vennligst følg bruksanvisningen	Batch-nummer	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Lateksfri	Temperatur begrensning
pl	Tylko do jednorazowego użytku	Uwaga, sprawdź w instrukcji obsługi	Numer serii	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania	Nie zawiera lateksu	ograniczenie temperatury
pt	Para uso único	Cuidado, consultar as instruções de utilização	Número do lote	Não utilizar se o pacote estiver danificado	Sem látex	Limites de temperatura.
ro	De unică folosință	Atenție! A se respecta instrucțiunile de utilizare!	Lot nr.	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat	fără latex	limitarea temperaturii
sk	Len na jedno použitie	Pozor, dodržiavajte pokyny v návode na použitie!	Číslo šarže	Nepoužívajte, ak je poškodený obal	Neobsahuje latex	Ohraničenie teploty
sl	Za enkratno uporabo	Pozor, upoštevajte navodila za uporabo!	Številka serije	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana	Brez lateksa	omejitev temperature
sv	Endast för engångsbruk	Obs! Följ bruksanvisningen!	Batchnummer	Får ej användas om förpackningen är skadad	Latexfri	Temperatur begränsning

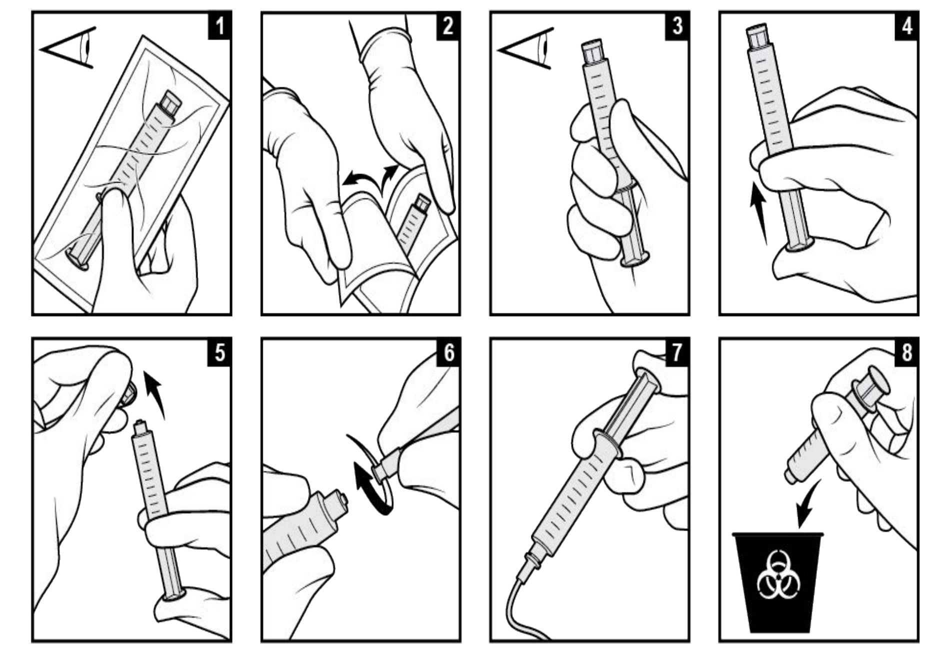
15°C – 30°C

STERILE

bg	стерилна течност път	Указания за употреба	Дата на производство	Без консерванти
cs	Sterilizováno parou	Datum exspirace	Datum výroby	Bez konzervantů
da	Steril væskebane	Anvendes inden	Fremstillingsdato	Konserveringsfri
de	Steriler Flüssigkeitspfad	Verwendbar bis	Herstellungsdatum	Konservierungsmittelfrei
en	Sterile Fluid Path	Expiration date	Date of manufacture	Preservative free
es	Conexión del paso de fl uido, estéril	Fecha de caducidad	Fecha de fabricación	Sin preservativos
et	steriilne vedeliku tee	Kasutuskõlblik kuni	Tootmiskuupäev	Säilitusaine vaba
fi	steriili nestekanava	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistuspäivä	Säilöntäaine vapaa
fr	chemin liquide stérile	Date de péremption	Date de fabrication	Sans conservateur
hu	steril folyadék út	Lejárati dátum	Gyártási dátum	Konzerválószer mentes
it	percorso del fl uido sterile	Data di scadenza	Data di produzione	Senza conservanti
lt	Sterilus skysčio kelias	Tinka naudoti iki	Pagaminimo data	Be konservantų
lv	sterila šķidruma ceļš	Izlietot līdz	Izgatavošanas datum	Bez konservantiem
nl	Steriele vloeistof	Te gebruiken tot	Productiedatum	conserveermiddelen vrij
no	steril væske sti	Holdbar til	Produksjonsdato	Konserveringsfritt
pl	sterylne ścieżki płynu	Termin ważności	Data produkcji	Bez konserwantów
pt	Esterilizado por circulação de fluidos estéreis.	Validade	Data de fabrico	conservante livre
ro	steril fluid calea de	A se folosi până˝ la	Data fabricației	Fără conservanți
sk	Sterilizované parou alebo suchým vzduchom	Dátum exspirácie	Dátum výroby	Bez konzervačných látok
sl	sterilna tekočina poti	Uporabno do	Datum izdelave	Brez konzervansov
sv	Steril flödesväg.	Utgångsdatum	Tillverkningsdatum	Konserveringsfritt

EC REP | REF

bg	Производител	Упълномощен представител в Европейската общност	Каталожен номер
cs	Výrobce	Autorizovaný zástupce v zemích Evropského společenství	Objednací číslo
da	Producent	Befuldmægtiget i Det Europæiske Fællesskab	Bestillingsnummer
de	Hersteller	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Bestellnummer
en	Manufacturer	Authorized representative in the European Community	Order number
es	Fabricante	Representante en la Comunidad Europea	Núm. de pedido
et	Tootja	Euroopa Ühenduses volitatud isik.	Tellimisnumber
fi	Valmistaja	Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa	Tilausnumero
fr	Fabricant	Représentant dans la Communauté européenne	Numéro de référence
hu	Gyártó	Képviselet az Európai Közösségben	Rendelési szám
it	Produttore	Mandatario per l'Unione Europea	Codice
lt	Gamintojas	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje	Užsakymo numeris
lv	Ražotājs	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Pasūtījuma numurs
nl	Fabrikant	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Bestelnummer
no	Produsentens	Autorisert representant i EU	Bestillingsnummer
pl	Producent	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	Numer katalogowy
pt	Fabricante	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Número de catálogo
ro	Producător	Reprezentant în Uniunea Europeană	Număr de comandă
sk	Výrobca	Oprávnený zástupca pre Európske spoločenstvo	Katalógové číslo
sl	proizvajalca	Pooblaščenec v Evropski skupnosti	Številka za naročilo
sv	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i den Europeiska gemenskapen	Beställningsnummer



Omniflush®

bg СПРИНЦОВКА ЗА ИНТРАВЕНОЗНИ ПРОМИВКИ С НОРМАЛЕН ФИЗИОЛОГИЧЕН РАЗТВОР B. BRAUN
"0,9% разтвор на натриев хлорид"

ОПИСАНИЕ

Спринцовката за интравенозни промивки с нормален физиологичен разтвор се предлага в различни обеми. Съдържанието е стерилен, не съдържащ консерванти, апирогенен воден изотоничен разтвор на натриев хлорид. Всеки милилитър съдържа 9 мг/мл натриев хлорид. Общата осмоларна концентрация на разтвора е 0,31 мОсм/мл (изчислена). pH на разтвора е 4,5 - 7,0.

КЛИНИЧНА ФАРМАКОЛОГИЯ

Спринцовката за интравенозни промивки с нормален физиологичен разтвор съдържа стерилен воден разтвор с приблизително същото осмотично налягане и състав като тези на екстрацелуларните течности. Разтворът не дразни тъканите.

ПОКАЗАНИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Само за употреба като стерилен изотоничен разтвор за промиване на съвместими интравенозни тръби и/или постоянни устройства за достъп.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Хипернатремия и задържане на течности, когато приложението на натрий или хлорид може да бъде клинично вредно. Не е предназначен за директно системно приложение.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Необходимо е внимание за избягване на всякакъв контакт между промивния нормален физиологичен разтвор и несъвместими медикаменти. Направете справка със съответната литература за съвместимост преди да промивате катетър, съдържащ лекарствен продукт, със спринцовка за интравенозно промиване с нормален физиологичен разтвор. Да не се прилага при поява на преципитати, промяна в цвета на разтвора, помътняване или загуба на прозрачност от друго естество, или ако спринцовката е повредена. Само за еднократна употреба. Изхвърляйте неизползваната част от разтвора. Не е предназначен за стерилно поле. Преди употреба проверете инструкциите на производителя на лекарството, интравенозната тръба и/или катетрите, за да подсигурите съвместимост с 0,9% разтвор на натриев хлорид. Ако 0,9% натриев хлорид не е съвместим, последвайте инструкциите на производителя на лекарството, интервенозната тръба и/или катетрите за промивни практики.

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ

Няма известни при употреба в посочените количества.

ЛЕКАРСТВЕНА ЗЛОУПОТРЕБА И ЗАВИСИМОСТ

Неприложимо.

ПРЕДОЗИРАНЕ

Не е известно при употреба в посочените количества.

СЪХРАНЕНИЕ

Да не се използва при промяна в цвета на разтвора, помътняване или загуба на прозрачност от друго естество, или ако спринцовката е повредена. Да се съхранява при температура 25°C; допустимо температурно отклонение 15°-30°C. Да не се замразява.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Използвайте подходяща асептична техника по време на процедурата.
Пътят за разтвора и течността е стерилен и апирогенен, ако капачката е на мястото си, целостта спринцовката е непокътната и няма данни за теч.
1. Проверете пластмасовата опаковка. Не използвайте, ако опаковката е повредена или с нарушена цялост.
2. Свалете пластмасовата опаковка.
3. Проверете дали разтворът е бистър, капачката е на мястото си, целостта на спринцовката е непокътната и няма данни за теч. Да не се използва, ако разтворът е мътен или съдържа частици и има нещо повредено или с нарушена цялост по спринцовката.
4. Натиснете буталото без да сваляте капачката, за да освободите запечатващата запушалка.
5. Свалете капачката. Дръжте спринцовката изправена нагоре и при наличие на мехурчета въздух ги изгонете навън. Сега спринцовката е готова за употреба.
6. Поставете съвместима подкожна игла или устройство без игла
7. Използвайте в съответствие с препоръките на производителя на интравенозни тръбни системи или постоянно устройство за достъп.
8. След употреба изхвърлете празната спринцовка. Изхвърлете неизползваната част. Не използвайте повторно спринцовка за еднократна употреба.
9. Следвайки политиките и процедурите за промиване на вашето лечебно заведение, приложете необходимото количество физиологичен разтвор за промиване.

Препоръка: Препоръчва се по-бавно приложение, за да се минимизира евентуалния неприятен вкус, който пациентът може да изпита.

Дата на последно актуализиране
12/2016

Omniflush®

cs PROPLACHOVACÍ I.V. STŘÍKAČKA B. BRAUN S FYZIOLOGICKÝM ROZTOKEM
„0,9% roztok chloridu sodného"

POPIS

Proplachovací i.v. stříkačka s fyziologickým roztokem je k dispozici v různých objemech. Obsahuje sterilní apyrogenní izotonický roztok chloridu sodného ve vodě bez konzervačních prostředků. Každý ml obsahuje 9 mg/ml chloridu sodného. Celková osmolarita roztoku je 0,31 mOsm/ml (vypočtená). pH roztoku je 4,5 - 7,0.

KLINICKÁ FARMAKOLOGIE

Proplachovací i.v. stříkačka s fyziologickým roztokem obsahuje sterilní vodný roztok s přibližně stejným osmotickým tlakem a složením, jako má extracelulární tekutina. Roztok nedráždí tkáně.

INDIKACE A POUŽITÍ

Určeno k použití pouze jako sterilní izotonický roztok pro proplach intravenózních hadiček a/nebo trvalých cévních přístupů.

KONTRAINDIKACE

Hypernatremie a zadržování tekutin v těle, při kterých by podání sodíku nebo chloridu mohlo klinický stav zhoršit. Není určeno k přímé systémové aplikaci.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Je nutno dbát opatrnosti, aby se proplachovací roztok nedostal do kontaktu s inkompatibilními léky. Před proplachováním katétru obsahujícího produkt fyziologickým roztokem si prostudujte příslušnou literaturu a přesvědčte se, zda jsou lék a proplachovací roztok kompatibilní . Nepoužívejte, pokud se objeví sraženina nebo pokud má roztok neobvyklou barvu, je zakalený nebo matný, nebo pokud je stříkačka poškozená. Pouze k jednorázovému použití. Nepoužitý roztok zlikvidujte. Není určeno k použití ve sterilním poli. Před použitím si ověřte s návodem k použití od výrobce léku, IV hadičky a/nebo katetru, abyste zajistili kompatibilitu s 0,9% roztokem chloridu sodného. Pokud 0,9% chlorid sodný není kompatibilní, postupujte podle pokynů výrobce léku, IV hadičky a/nebo katétrů pro postupy proplachování.

NEŽÁDOUCÍ REAKCE

Při použití v těchto množstvích nejsou žádné známy.

ZNEUŽÍVÁNÍ LÉKU A ZÁVISLOST NA LÉKU

Neaplikovatelné.

PŘEDÁVKOVÁNÍ

Při použití v těchto množstvích není známo.

USKLADNĚNÍ

Nepoužívejte, pokud má roztok neobvyklou barvu, je zakalený, matný nebo obsahuje sraženiny nebo pokud je stříkačka poškozená. Skladujte při teplotě 25°C (77°F); jsou povoleny odchylky od 15°C do 30°C (59 - 86°F). Nezmrazujte.

VAROVÁNÍ

Opětovné použití zdravotnických prostředků určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést k jeho kontaminaci nebo k zhoršení jeho funkčnosti, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

NÁVOD K POUŽITÍ

Během celé procedury používejte správnou aseptickou techniku.
Roztok je sterilní a apyrogenní, pokud je ochranný kryt konusu na svém místě, stříkačka není poškozená a nedošlo k úniku roztoku.
1. Zkontrolujte plastový obal. Pokud je balení poškozené nebo porušené, výrobek nepoužívejte.
2. Odstraňte plastový obal.
3. Zkontrolujte, zda je roztok čirý, zda je ochranný kryt konusu na svém místě, stříkačka je nedotčená a zda nedošlo k úniku roztoku. Nepoužívejte, pokud je roztok zakalený, obsahuje pevné částečky nebo pokud je stříkačka poškozená nebo porušená.
4. Zatlačte na píst s krytem nasazeným na konusu stříkačky, aby se uvolnil uzávěr zátky.
5. Sejměte ochranný kryt. Držte stříkačku ve svislé poloze a vytlačte všechny vzduchové bublinky. Stříkačka je nyní připravena k použití.
6. Nasaďte kompatibilní injekční jehlu nebo připojte k bezjehlovému zdravotnickému prostředku.
7. Použijte podle doporučení výrobce infúzních hadiček nebo zdravotnického prostředku pro cévní přístup.
8. Po použití prázdnou stříkačku zlikvidujte. Zlikvidujte také nepoužitý roztok. Jednorázovou stříkačku nepoužívejte opakovaně.
9. Požadované množství proplachovacího fyziologického roztoku aplikujte v souladu s nařízeními a schválenými postupy pro proplachování platnými ve Vašem zdravotnickém zařízení.

Doporučení: K minimalizaci možného nepříjemného pocitu, který může pacient pociťovat, se doporučuje pomalejší aplikace.

Datum poslední revize
12/2016

Omniflush®

da B. BRAUN SKYLLESPRØJTE
"0,9% natriumchloridopløsning"

BESKRIVELSE

I.V.-saltvandsskyllesprøjten fås med forskellige volumina. Det er en steril, konserveringsmiddelfri, ikke-pyrogen, vandig, isotonisk opløsning af natriumchlorid. 1 ml indeholder 9 mg/ml natriumchlorid. Opløsningens totale osmolære koncentration er 0,31 mOsm/ml (ber.). Opløsningens pH-værdi er 4,5 - 7,0.

KLINISK FARMAKOLOGI

I.V.-saltvandsskyllesprøjten er en steril, vandig opløsning, der har omtrent samme osmotiske tryk og sammensætning som ekstracellulære væsker. Det er ikke-irriterende for vævene.

INDIKATIONER OG BRUG

Anvendes som en steril isotonisk opløsning alene til skylning af skylningsegnede intravenøse slanger og/eller permanente adgangsenheder.

KONTRAINDIKATIONER

Hypernatriæmi og væskeretention, når administrationen af natrium eller chlorid ville være klinisk ufordelagtigt. Ikke beregnet til direkte systemisk administration.

FORSIGTIGHEDSREGLER

Der skal udvises forsigtighed for at undgå kontakt mellem saltvandsskylleopløsningen og inkompatible lægemidler. Læs den relevante litteratur vedrørende kompatibilitetsdata før skylning af kateter med lægemiddel med I.V.-saltvandsskyllesprøjten. Opløsningen må ikke administreres, hvis der forekommer bundfald, eller hvis opløsningen er misfarvet, uklar eller grumset, eller hvis sprøjten er beskadiget. Kun til engangsbrug. Ubrugt opløsning kasseres. Ikke til det sterile felt. Før brug skal du tjekke lægemidlets, IV-slangens og/eller katetrets producentvejledning for at sikre kompatibilitet med 0,9 % natriumchloridopløsning. Hvis 0,9 % natriumchlorid ikke er kompatibelt, skal man følge lægemidlets, IVslangens og/eller katetrets producentvejledning for skylningspraksis

BIVIRKNINGER

Ingen kendt ved anvendelse af disse mængder.

MEDICINMISBRUG OG MEDICINAFHÆNGIGHED

Ikke relevant.

OVERDOSERING

Ingen kendt ved anvendelse af disse mængder.

OPBEVARING

Opløsningen må ikke anvendes, hvis der forekommer bundfald, eller hvis opløsningen er misfarvet, uklar eller grumset, eller hvis sprøjten er beskadiget. Opbevares ved 25°C; udsving til 15°- 30°C er tilladt. Må ikke fryses.

ADVARSEL

Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.

BRUGSANVISNING

Anvend korrekt aseptisk teknik under hele proceduren
Opløsning og væskevej er sterile og ikke-pyrogene, hvis spidsens hætte er på plads, sprøjten er intakt, og der ikke er tegn på lækage.
1. Inspicer plasticindpakningen. Må ikke anvendes, hvis indpakningen er beskadiget eller ikke intakt.
2. Fjern plasticindpakningen.
3. Se efter, om opløsningen er klar, spidsens hætte er på plads, sprøjten er intakt, og der ikke er tegn på lækage. Opløsningen må ikke anvendes, hvis den er uklar eller indeholder partikler, og noget er beskadiget eller ikke intakt på sprøjten.
4. Tryk stemplet ned med spidsens hætte på for at frigøre propforseglingen.
5. Tag hætten af spidsen. Hold sprøjteenheden lodret, og fjern eventuelle luftbobler. Sprøjten er nu klar til brug.
6. Påsæt en kompatibel kanyle eller nålefri enhed
7. Brug i overensstemmelse med producentens anbefalinger for intravenøse slanger eller permanent enhed.
8. Den tomme enhed kasseres efter brug. Ubrugt opløsning kasseres. Engangssprøjte må ikke genbruges.
9. Indgiv det påkrævede volumen af saltvandsskylleopløsning i henhold til institutionens politik og procedurer.

Anbefaling: Det anbefales at bruge en langsommere indgivelseshastighed for at minimere en mulig ubehagelig smag, som patienterne kan få.

Dato for seneste revision
12/2016

Omniflush®

de SPRITZE ZUM SPÜLEN MIT ISOTONISCHER KOCHSALZLÖSUNG VON B. BRAUN
„Natriumchloridlösung 0,9%"

BESCHREIBUNG

Die Spritze zum Spülen mit isotonischer Kochsalzlösung ist in verschiedenen Volumina erhältlich. Die wässrige isotone Natriumchloridlösung ist steril und pyrogenfrei und enthält keine Konservierungsmittel. Pro ml sind 9 mg/ml Natriumchlorid enthalten. Die osmolare Gesamtkonzentration der Lösung beträgt 0,31 mOsmol/ml (Berechn.). Die Lösung hat einen pH-Wert zwischen 4,5 und 7,0.

KLINISCHE PHARMAKOLOGIE

Die Spritze zum Spülen mit isotonischer Kochsalzlösung enthält eine sterile wässrige Lösung, die ungefähr den gleichen osmotischen Druck und die gleiche Zusammensetzung wie extrazelluläre Flüssigkeiten aufweist. Sie verursacht keine Gewebereizungen.

ANWENDUNGSGEBIETE UND VERWENDUNG

Sterile isotone Lösung, die ausschließlich zum Spülen von kompatiblen intravenösen Schlauchsystemen und/oder dauerhaften Gefäßzugangssystemen vorgesehen ist.

GEGENANZEIGEN

Hypernatriämie und Wassereinlagerungen, falls die Verabreichung von Na-trium oder Chlorid klinisch schädlich sein könnte. Nicht für die direkte systemische Verabreichung bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Die isotonische Kochsalz-Spüllösung darf mit nicht kompatiblen Medikamenten nicht in Kontakt kommen. Informieren Sie sich in der entsprechenden Fachliteratur über die Kompatibilität der Spüllösung mit dem im Katheter enthaltenen Medikament, bevor Sie die Spritze zum Spülen mit isotonischer Kochsalzlösung für den Katheter einsetzen. Verwenden Sie die Spritze nicht, wenn die Lösung Ablagerungen enthält oder verfärbt, getrübt oder verschleiert ist oder wenn die Spritze beschädigt ist. Nur zum einmaligen Gebrauch. Nicht verwendete Restmengen sind zu entsorgen. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisungen des Herstellers des Medikaments, der IV-Schläuche und/oder Katheter, um die Verträglichkeit mit 0,9%iger Natriumchloridlösung sicherzustellen. Wenn 0,9%iges Natriumchlorid nicht verträglich ist, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Medikaments, der IV-Schläuche und/oder der Katheter zum Spülen.

NEBENWIRKUNGEN

Bei Anwendung in dieser Dosierung sind keine Nebenwirkungen bekannt.

MEDIKAMENTENMISSBRAUCH UND -ABHÄNGIGKEIT

Nicht zutreffend.

ÜBERDOSIERUNG

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ist keine Überdosierung zu erwarten.

LAGERUNG

Verwenden Sie die Spritze nicht, wenn die Lösung verfärbt, getrübt oder verschleiert ist oder Ablagerungen enthält, oder wenn die Spritze beschädigt ist. Bei kontrollierter Zimmertemperatur (15°C bis 30°C) lagern. Nicht einfrieren.

WARNHINWEIS

Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.
Nicht für den Sterilbereich.

ANWENDUNGSHINWEISE

Während des gesamten Verfahrens sind aseptische Techniken anzuwenden. Die Lösungs- und Flüssigkeitspfade sind steril und pyrogenfrei, wenn die Kappe korrekt angebracht ist, die Spritze intakt ist und keine Undichtigkeiten sichtbar sind.
1. Kontrollieren Sie die Kunststoffverpackung. Beutel nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder aufgerissen ist.
2. Entfernen Sie die Kunststoffverpackung.
3. Stellen Sie sicher, dass die Lösung klar ist, die Kappe korrekt angebracht ist, die Spritze intakt ist und keine Undichtigkeiten sichtbar sind. Verwenden Sie die Spritze nicht, wenn die Lösung getrübt ist, Partikel enthält, oder die Spritze beschädigt oder anderweitig defekt ist.
4. Drücken Sie den Spritzenkolben ein wenig in die Spritze, um ihn vor Gebrauch gangbar zu machen.
5. Nehmen Sie die Kappe ab. Halten Sie die Spritze senkrecht nach oben, und entfernen Sie eventuell vorhandene Luftblasen. Die Spritze ist nun einsatzbereit.
6. Setzen Sie eine kompatible Injektionskanüle oder ein kanülenfreies System ein.
7. Verwenden Sie die Spritze gemäß den Empfehlungen des Herstellers des intravenösen Schlauchsystems oder des dauerhaften Zugangssystems.
8. Entsorgen Sie die leere Spritze nach dem Gebrauch. Nicht verwendete Restmengen sind zu entsorgen. Die Einmalspritze nicht wiederverwenden.
9. Verabreichen Sie das erforderliche Volumen der Kochsalz-Spüllösung entsprechend den Richtlinien und Verfahren Ihrer Einrichtung für die Handhabung von Spülungen.

Empfehlung: Um einen möglicherweise bei Patienten auftretenden unangenehmen Geschmack und/oder Geruch zu minimieren, wird eine geringere Verabreichungsgeschwindigkeit empfohlen.

Stand der Informationen
12/2016

Omniflush®

en NORMAL SALINE B. BRAUN FLUSH SYRINGE
"0.9% Sodium Chloride Solution"

DESCRIPTION

Normal Saline I.V. Flush Syringe is available in different volumes. It is sterile, preservative free, non-pyrogenic aqueous isotonic solution of Sodium Chloride. Each mL contains 9 mg/mL of sodium chloride. The total osmolar concentration of solution is 0.31 mOsm/mL (calc.). The pH of the solution is 4.5-7.0.

CLINICAL PHARMACOLOGY

Normal Saline I.V. Flush Syringe is a sterile aqueous solution having approximately the same osmotic pressure and composition as extracellular fluids. It is non-irritating to the tissues.

INDICATIONS AND USAGE

For use as a sterile isotonic solution for flushing compatible intravenous tubing and / or indwelling access devices only.

CONTRAINDICATIONS

Hypernatremia and fluid retention, when the administration of sodium or chloride could be clinically detrimental. Not intended for direct systemic administration.

PRECAUTIONS

Caution must be exercised to avoid any contact between Normal Saline Flush Solution and incompatible drugs. Consult appropriate literature for compatibility data before fl ushing the catheter containing drug product, with Normal Saline I.V. Flush Syringe. Do not administer if a precipitate appears, or if solution is discolored, cloudy, or hazy, or if the syringe is damaged. For single use only. Discard unused portion. Not for sterile field. Prior to use, check with the drug, IV tubing and/or catheters' manufacturer instructions for use to ensure compatibility with 0.9% sodium chloride solution. If 0.9% sodium chloride is not compatible, follow the drug, IV tubing and/or catheters' manufacturer instructions for flushing practices.

ADVERSE REACTIONS

None known from use in these quantities.

DRUG ABUSE AND DEPENDENCE

Not Applicable.

OVERDOSAGE

None known from use in these quantities.

STORAGE

Do not use if solution is discolored, cloudy, hazy, or contains a precipitate, or if the syringe is damaged. Store at 25°C (77°F); excursions permitted to 15°-30°C (59°-86°F). Do not freeze.

WARNING

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

DIRECTIONS FOR USE

Use proper aseptic technique throughout the procedure
Solution and fluid path are sterile and non-pyrogenic if tip cap is in place, syringe is intact and there is no evidence of leakage.
1. Inspect plastic wrapping. Do not use if the wrapping is damaged or not intact.
2. Remove plastic packaging.
3. Inspect if solution is clear, tip cap is in place, syringe is intact and there is no evidence of leakage. Do not use if solution is cloudy or contains particulate matter or if the syringe is damaged or not intact.
4. Depress plunger with tip cap on to release the stopper seal.
5. Remove tip cap. Hold syringe unit upright and expel any air bubble if present. Syringe is now ready to use.
6. Attach a compatible hypodermic needle or needle free device
7. Use in accordance with intravenous tubing or indwelling device manufacturer's recommendation.
8. Discard empty unit after use. Discard any unused portion. Do not reuse disposable syringe.
9. Following your facility's policies and procedures for flush administration, administer the required volume of saline flush.

Recommendation: A slower administration rate is recommended to minimize a possible unpleasant taste patients may experience

Date of last revision
12/2016

Omniflush®

es JERINGA DE LAVADO B. BRAUN
"Solución de cloruro sódico al 0,9%"

DESCRIPCIÓN

La jeringa intravenosa de lavado con solución salina normal se encuentra disponible en diferentes volúmenes. Es estéril, no contiene conservantes e incluye una solución isotónica acuosa apirógena de cloruro sódico. Cada mL contiene 9 mg/mL de cloruro sódico. La concentración osmolar total de la solución es de 0,31 mOsm/mL (calc.). El pH de la solución es de 4,5 - 7,0.

FARMACOLOGÍA CLÍNICA

La jeringa intravenosa de lavado con solución salina normal contiene una solución acuosa estéril que presenta aproximadamente la misma presión y composición osmótica que los fluidos extracelulares. No irrita los tejidos.

INDICACIONES Y USO

Indicada como solución isotónica estéril para el lavado de tubos intravenosos compatibles y/o dispositivos de acceso permanentes únicamente.

CONTRAINDICACIONES

Hipernatremia y retención de líquidos si la administración de sodio o de cloruro podría resultar perjudicial. No está destinado a la administración sistémica directa.

PRECAUCIONES

Deberá extremarse la precaución para evitar el contacto de la solución de lavado salina normal con medicamentos incompatibles. Consultar la docu-mentación pertinente para conocer los datos de compatibilidad antes de lavar el catéter que contenga el medicamento con la jeringa intravenosa de lavado con solución salina normal. No administrar si aparece un precipita-do, o si la solución se encuentra decolorada, turbia, borrosa o si la jeringa presenta daños. No reutilizar. Desechar la parte que no se utilice. No apto para campo estéril. Antes de su uso, consulte las instrucciones de uso del medicamento, del tubo de perfusión intravenosa y/o de los catéteres para asegurarse de que son compatibles con la solución de cloruro de sodio al 0.9% Si el cloruro de sodio al 0.9% no es compatible, siga las instrucciones del fabricante del medicamento, del tubo de perfusión intravenosa y/o de los catéteres, para el lavado.

REACCIONES ADVERSAS

No se conoce ninguna con el uso de estas cantidades.

ABUSO DE MEDICAMENTOS Y DROGODEPENDENCIA

No aplicable.

SOBREDOSIFICACIÓN

No se conoce ninguna con el uso de estas cantidades.

CONSERVACIÓN

No utilizar si la solución se encuentra decolorada, turbia, borrosa o si contiene un precipitado, o si la jeringa presenta daños. Almacenar a 25°C (77°F); se permiten fluctuaciones hasta 15°- 30°C (59°- 86°F). No congelar.

ADVERTENCIA

La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO

Utilizar una técnica aséptica adecuada durante el procedimiento
La solución y la ruta del fluido se mantienen estériles y apirógenas si la tapa de la punta está colocada en su sitio, la jeringa está intacta y no hay pruebas de fugas.
1. Inspeccionar el envoltorio de plástico. No utilizar si el envoltorio está dañado o no está intacto.
2. Extraer el envoltorio de plástico.
3. Comprobar que la solución sea clara, la tapa de la punta esté colocada en su sitio, la jeringa esté intacta y no haya signos de fugas. No utilizar si la solución se encuentra turbia o si contiene partículas o alguna parte presenta daños o no está intacta en la jeringa.
4. Presionar el émbolo con la tapa de la punta colocada, para liberar el sello del tapón.
5. Retirar la tapa de la punta. Mantener la jeringa vertical y extraer cualquier burbuja de aire que hubiera presente. Así está lista para utilizar la jeringa.
6. Conectar una aguja hipodérmica compatible o un dispositivo sin aguja
7. Utilizar según las recomendaciones del fabricante del dispositivo permanente o del tubo intravenoso.
8. Desechar la unidad vacía tras su uso. Desechar cualquier parte que no se utilice. No reutilizar la jeringa desechable.
9. Administre el volumen de solución salina necesario, conforme a las políticas de su centro para la administración de soluciones de lavado.

Recomendación: se recomienda una velocidad de administración lenta para reducir a un mínimo las posibilidades de que los pacientes experimenten un gusto desagradable.

Fecha de última revisión
12/2016

Omniflush®

et FÜSIOLOOGILISE LAHUSE I.V. LOPUTUSSÜSTAL B. BRAUN
"0,9% naatriumkloriidi lahus"

KIRJELDUS

füsioloogilise lahuse I.V. loputussüstal on saadaval erinevates mahtudes. See on steriilne, säilitusaineteta, pürogeenivaba, naatriumkloriidi isotooniline vesilahus. Iga ml sisaldab 9 mg/ml naatriumkloriidi. Lahuse osmolaarne kogukontsentratsioon on 0,31 mOsm/ml (arvutatud). Lahuse pH-tase on 4,5 - 7,0.

KLIINILINE FARMAKALOOGIA

füsioloogilise lahuse I.V. loputussüstal on steriilne vesilahus, millel on umbes samasugune rõhk ja koostis kui ekstratsellulaarsetel vedelikel. See ei ärrita kudesid.

NÄIDUSTUSED JA KASUTAMINE

Kasutamiseks steriilse isotoonilise lahusena, ainult ühilduvate intravenoossete voolikute ja /või püsiva juurdepääsuga seadmete loputamiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED

Hüpernatreemia ja vedelikupeetus, kui naatriumi või kloriidi manustamine võib olla kliiniliselt kahjulik. Ei ole ette nähtud otseseks süsteemseks manustamiseks.

ETTEVAATUSABINÕUD

Tuleb olla ettevaatlik, vältimaks füsioloogilise loputuslahuse ja kokkusobimatute ravimite kokkupuutumist. Uurige vastavast kirjandusest andmeid kokkusobivuse kohta enne kui hakkate loputama ravimitoodet sisaldavat kateetrit I.V. füsioloogilise lahusega. Loputussüstal. Ärge manustage, kui ilmub sade või kui lahus on muutnud värvi, muutunud häguseks või kui süstal on kahjustatud. Ainult ühekordseks kasutamiseks. Visake kasutamata osa ära. Mitte kasutada steriilses alas. Enne kasutamist lugege ravimi, IV torude ja/või kateetrite tootja kasutusjuhendit, et tagada kokkusobivus 0,9% naatriumkloriidi lahusega. Kui 0,9% naatriumkloriid ei ole kokkusobiv, järgige ravimi, IV torude ja/või kateetrite tootja juhiseid loputamise kohta.

KÕRVALTOIMED

Pole täheldatud nendes koguste kasutamisel.

RAVIMI KURITARVITAMINE JA SÕLTUVUS

pole kohaldatav.

ÜLEDOSEERIMINE

Pole täheldatud nendes koguste kasutamisel.

SÄILITAMINE

Ärge kasutage, kui lahus on muutnud värvi, muutunud häguseks või sisaldab sadet, või kui süstal on kahjustatud. Säilitage temperatuuril 25°C (77°F); kõikumine lubatud vahemikus 15°- 30°C (59°- 86°F). Ärge külmutage.

HOIATUS

Ühekordsete seadmete uuestikasutamine tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma.

KASUTUSJUHISED

Kasutage kogu protseduuri käigus õiget aseptilist tehnikat
Lahus ja vedelikutee on steriilsed ja mittepürogeensed, kui kaitsekork on omal kohal, süstal ei ole kahjustatud ja puuduvad lekked.
1. Kontrollige plastikpakendit. Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud või pole terve.
2. Eemaldage plastikpakend.
3. Kontrollige, kas lahus on läbipaistev, kaitsekork on omal kohal, süstal ei ole kahjustatud ja puuduvad lekked. Ärge kasutage, kui lahus on häguna või sisaldab osakesi või kui süstal on kahjustatud või pole täiesti terve.
4. Suruge kaitsekorgiga kolb peale, et vabastada sulgur.
5. Eemaldage kaitsekork. Hoidke süstalt püsti ja väljutage õhk, kui süstlas on mulle. Süstal on nüüd kasutamiseks valmis.
6. Kinnitage sobiv hüpodermiline nõel või nõelata seade
7. Järgige kasutamisel intravenoosse vooliku või püsiseadme tootja soovitusi.
8. Visake tühi seade pärast kasutamist ära. Visake ära ülejäänud kasutamata osa. Ärge kasutage ühekordset süstalt uuesti.
9. Manustage vajalik kogus füsioloogilist loputuslahust, järgides tervishoiuasutuse eeskirju ja meetodikat loputuslahuse manustamiseks.

Soovitus - patsiendi võimalike ebameeldivate maitseaistingute vähendamiseks on soovitatav kasutada aeglasemat manustamiskiirust.

Viimase läbivaatuse kuupäev
12/2016

Omniflush®

fi FYSIOLOGISTA SUOLALIUOSTA SISÄLTÄVÄ B. BRAUN IV-HUUHTELURUISKU
0,9-prosenttinen natriumkloridiliuos

KUVAUS

Fysiologista suolaliuosta sisältävä IV-huuhteluruisku on saatavissa eri tilavuuksilla. Liuos on steriili, säilöntäaineeton ja pyrogeeniton isotoninen natriumkloridin vesiliuos. Yksi millilitra liuosta sisältää 9 mg/ml natriumkloridia. Liuoksen osmolaarisuus on 0,31 mOsm/ml (lask.) ja pH-arvo 4,5 – 7,0.

KLIININEN FARMAKOLOGIA

Fysiologista suolaliuosta sisältävän IV-huuhteluruiskun liuos on steriili vesiliuos, jonka osmoottinen paine ja koostumus ovat suurin piirtein samat kuin solunulkoisilla nesteillä. Se ei ärsytä kudoksia.

INDIKAATIOT JA KÄYTTÖ

Tarkoitettu käytettäväksi steriilinä isotonisena liuoksena vain yhteensopivien IV-letkustojen ja/tai sisäisten veritiekatetrien huuhteluun.

VASTA-AIHEET

Hypernatremia ja nesteretentio, kun natriumin tai kloridin antaminen voi olla kliinisesti haitallista. Ei tarkoitettu suoraan systeemiseen antamiseen.

VAROTOIMET

On noudatettava varovaisuutta, jotta huuhteluruiskun sisältämä fysiologi-nen suolaliuos ei pääse kosketuksiin yhteensopimattomien lääkeaineiden kanssa. Tarkista yhteensopivuustiedot asianmukaisesta kirjallisuudesta en-nen kuin huuhtelet lääkevalmistetta sisältävän katetrin fysiologista suo-laliuosta sisältävällä IV-huuhteluruiskulla. Älä käytä huuhteluruiskua, jos liuos saostuu, muuttaa väriään tai samenee tai jos ruisku vaurioituu. Vain kertakäyttöön. Hävitä käyttämättä jäänyt liuos. Ei steriilille alueelle. Tarkista ennen käyttöä lääkkeen, infuusioletkujen ja/tai katetrien valmistajan käyttöohjeista, että ne ovat yhteensopivia 0,9-prosenttisen natriumkloridiliuoksen kanssa. Jos 0,9-prosenttinen natriumkloridi ei ole yhteensopiva, noudata lääkkeen, infuusioletkujen ja/tai katetrien valmistajan huuhtelukäytäntöjä koskevia ohjeita.

HAITTAVAIKUTUKSET

Ei tunneta näillä määrillä.

LÄÄKKEIDEN VÄÄRINKÄYTTÖ JA LÄÄKERIIPPUVUUS

Ei sovellettavissa.

YLIANNOSTUS

Ei tunneta näillä määrillä.

SÄILYTYS

Älä käytä huuhteluruiskua, jos liuos saostuu, muuttaa väriään tai samenee tai jos ruisku on vaurioitunut. Säilytettävä 25°C:n lämpötilassa. Lyhytaikainen säilytys 15 – 30°C:n lämpötilassa sallittu. Ei saa pakastaa.

VAROITUS

Kertakäyttötuotteiden käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaatioon ja/tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laitteen kontaminoituminen ja/tai rajoittunut toiminta saattavat aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairastumisen tai kuoleman.

KÄYTTÖOHJEET

Käytä asianmukaista aseptista tekniikkaa koko toimenpiteen ajan.
Liuos ja nestekanava ovat steriilejä ja pyrogeenittomia, jos ruiskun kärjen suojus on paikallaan, ruisku on ehjä ja vuodoista ei ole merkkejä.
1. Tarkasta muovikääre. Ruiskua ei saa käyttää, jos kääre ei ole ehjä.
2. Poista muovipakkaus.
3. Tarkista, että liuos on kirkasta, ruiskun kärjen suojus on paikallaan, ruisku on ehjä ja vuodoista ei ole merkkejä. Älä käytä huuhteluruiskua, jos liuos on sameaa tai sisältää hiukkasia tai jos ruisku on vaurioitunut jollakin tavalla.
4. Avaa sulkusinetti painamalla ruiskun mäntää kärjen suojuksen ollessa paikallaan.
5. Irrota kärjen suojus. Pidä ruiskua pystyasennossa ja poista mahdolliset ilmakuplat. Ruisku on nyt käyttövalmis.
6. Liitä ruiskuun yhteensopiva hypoderminen neula tai neulaton laite.
7. Käytä ruiskua IV-letkuston tai sisäisen veritiekatetrin valmistajan antamien suositusten mukaisesti.
8. Hävitä tyhjä ruisku käytön jälkeen. Hävitä mahdollisesti käyttämättä jäänyt liuos. Älä käytä kertakäyttöistä ruiskua uudelleen.
9. Anna tarvittavan suuruinen suolaliuoshuuhtelu paikallisten huuhtelua koskevien käytäntöjen ja määräysten mukaisesti.

Suositus: Hitaampaa antonopeutta suositellaan potilaan mahdollisesti kokeman epämiellyttävän maun minimoimiseksi.

Tarkistettu viimeksi
12/2016

Omniflush®

fr SERINGUE B. BRAUN, SOLUTION SALINE NORMALE POUR RINÇAGE
«Solution de chlorure de sodium 0,9%»

DESCRIPTION

La seringue de solution saline normale pour rinçage I.V. est disponible en plusieurs contenances. Elle contient une solution de chlorure de sodium isotonique aqueuse non pyrogène, stérile et sans conservateurs, à 9 mg de chlorure de sodium par millilitre. La concentration osmolaire totale de la solution est de 0,31 mOsm/ml (calc.). Le pH de la solution est compris entre 4,5 et 7,0.

PHARMACOLOGIE CLINIQUE

La solution saline normale pour rinçage IV est une solution aqueuse stérile dont la composition et la pression osmotique est similaire à celle des fluides extracellulaires. Elle n'est pas irritante pour les tissus.

INDICATIONS ET UTILISATION

Utiliser uniquement comme une solution isotonique stérile pour le rinçage de lignes et/ou de dispositifs d'abord intraveineux compatibles.

CONTRE-INDICATIONS

Hypernatrémie et rétention d'eau, lorsque l'administration de chlorure de sodium peut avoir des effets cliniques néfastes. Non destiné à une administration systémique directe.

MISES EN GARDE

Les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter tout contact entre la solution saline normale de rinçage et des médicaments incompatibles. Consulter les données de compatibilité correspondantes avant de rincer un cathéter contenant des produits médicamenteux à l'aide d'une seringue de solution saline normale pour rinçage IV. Ne pas administrer en cas d'apparition d'un précipité ou si la solution est décolorée, trouble ou voilée, ou si la seringue est endommagée. Matériel à usage unique. Jeter les quantités non utilisées. Ne pas utiliser sur un champ stérile. Avant toute utilisation, vérifier la compatibilité avec la solution de chlorure de sodium à 0,9 % en consultant le mode d'emploi du fabricant du médicament, de la tubulure IV et/ou des cathéters. Si le chlorure de sodium à 0,9 % n'est pas compatible, suivre les instructions du fabricant du médicament, de la tubulure IV et/ou des cathéters pour les pratiques de rinçage.

RÉACTIONS INDÉSIRABLES

Aucune connue dans ces quantités.

TOXICOMANIE ET DÉPENDANCE

Non applicable.

SURDOSAGE

Aucune connue dans ces quantités.

STOCKAGE

Ne pas utiliser si la solution est décolorée, trouble, voilée ou précipitée, ou si la seringue est endommagée. Conserver à 25°C. Des écarts ponctuels entre 15 et 30°C sont acceptables. Ne pas congeler.

AVERTISSEMENT

La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des maladies potentiellement mortelles.

MODE D'EMPLOI

Observer les règles d'asepsie tout au long de la procédure.
La solution et le circuit sont stériles et non pyrogènes si le capuchon est en place sur l'extrémité, si la seringue est intacte et si aucune fuite n'est visible.
1. Inspecter l'emballage en plastique. Ne pas utiliser s'il n'est pas intact ou s'il est endommagé.
2. Retirer l'emballage plastique.
3. Vérifier que la solution est claire, que le capuchon est en place sur l'extrémité, que la seringue est intacte et qu'aucune fuite n'est visible. Ne pas utiliser si la solution est trouble ou contient des particules, ni si un élément ne semble pas intact ou paraît endommagé sur la seringue.
4. Appuyer sur le piston en conservant le capuchon sur l'extrémité pour libérer le joint du bouchon.
5. Retirer le bouchon de l'extrémité. Maintenir l'extrémité de la seringue vers le haut et expulser les éventuelles bulles d'air. La seringue est prête à être utilisée.
6. Fixer une aiguille hypodermique compatible ou un dispositif sans aiguille.
7. Utiliser conformément aux instructions du fabricant du dispositif à demeure ou de la ligne d'abord intraveineux.
8. Jeter la seringue vide après utilisation. Jeter les quantités non utilisées. Ne pas réutiliser une seringue à usage unique.
9. Quelles que soient les méthodes et procédures utilisées pour administrer la solution de rinçage, il convient d'en administrer le volume requis.

Recommandation: Une administration plus lente de la solution est recommandée pour atténuer le goût désagréable qui peut être perçu par les patients.

Date de mise à jour
12/2016

Omniflush®

hu NORMÁL SÓOLDATOS B. BRAUN IV. ÖBLÍTŐFECSKENDŐ
„0,9%-os nátrium-klorid-oldat"

LEÍRÁS

A normál sóoldatos iv. öblítőfecskendő többféle térfogattal kerül forgalomba. Steril, tartósítószer-mentes, nem pirogén, izotonikus, vízalapú nátrium-klorid-oldat. Milliliterenként 9 mg/ml nátrium-kloridot tartalmaz. Az oldat teljes ozmoláris koncentrációja 0,31 mOsm/ml (számított). Az oldat pH-értéke 4,5 - 7,0.

KLINIKAI FARMAKOLÓGIAI JELLEMZŐK

A normál sóoldatos iv. öblítőfecskendő vízalapú steril oldatot tartalmaz, amelynek ozmotikus nyomása és összetétele megközelítőleg azonos a sejtközi folyadék ezen jellemzőivel. Nincs szövetirritáló hatása.

JAVALLATOK ÉS ALKALMAZÁS

Steril, izotóniás oldat, amely kizárólag a vele kompatibilis (összeférhető) intravénás csövek és állandó intervenciós segédeszközök öblítésére, átmosására szolgál.

ELLENJAVALLATOK

Hypernatremia és folyadékretenció, amikor a nátrium vagy klór adása klinikailag káros lehet. Nem szánt közvetlen szisztémás beadásra.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ügyelni kell arra, hogy a normál sóoldatos öblítőfolyadék ne érintkezhessen vele összeférhetetlen gyógyszerekkel. Mielőtt a normál sóoldatos iv. öblítőfecskendővel átmosna valamilyen gyógyszerkészítményt tartalmazó katétert vagy csövet, megfelelő szakirodalmi forrásból tájékozódjon a készítmények összeférhetőségéről. Ne alkalmazza, ha kicsapódás fi gyelhető meg, illetve ha az oldat elszíneződött, zavarossá vagy homályossá vált, továbbá ha a fecskendő megsérült. Csak egyszeri használatra. A fecskendőben maradt, fel nem használt oldatot ki kell dobni. Nem steril területre. Használat előtt ellenőrizze a gyógyszer, az infúziós csövek és/vagy katéterek gyártójának használati utasításait, a 0,9%-os nátrium-klorid oldattal való kompatibilitás biztosítása érdekében. Ha a 0,9%-os nátrium-klorid nem kompatibilis, kövesse a gyógyszer, az infúziós csövek és/vagy katéterek gyártójának az öblítési eljárással utasításait.

MELLÉKHATÁSOK

Nincs ismert mellékhatás ezen mennyiségek használata esetén.

GYÓGYSZERFÜGGŐSÉG ÉS VISSZAÉLÉS

Nem értelmezhető.

TÚLADAGOLÁS

Nincs ismert következmény ezen mennyiségek használata esetén.

TÁROLÁS

Ne alkalmazza, ha az oldatban kicsapódás figyelhető meg, illetve ha az oldat elszíneződött, zavarossá vagy homályossá vált, továbbá ha a fecskendő megsérült. Tárolási hőmérséklet: 25°C; átmenetileg engedélyezett hőmérséklet-tartomány: 15 - 30°C. Nem fagyasztható!

FIGYELMEZTETÉS

Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az eljárás során megfelelő aszeptikus technikát kell alkalmazni.
Az oldat és a folyadékút steril és nem pirogén, amennyiben a kupak a helyén van, a fecskendő sértetlen, és nem észlelhető szivárgás.
1. Vizsgálja meg a műanyag csomagolást. Ne használja, ha a csomagolás sérült vagy fel van nyitva.
2. Távolítsa el a műanyag csomagolást.
3. Vizsgálja meg, hogy az oldat tiszta-e, a kupak a helyén van, a fecskendő sértetlen, és sehol sem észlelhető szivárgás. Ne alkalmazza, ha az oldat zavaros vagy részecskék láthatók benne, továbbá ha a fecskendő bármilyen szempontból nem sértetlen.
4. A kupak levétele előtt nyomja meg a fecskendő dugattyúját a zárótömítés eltávolításához.
5. Távolítsa el a kupakot. Tartsa felfelé a fecskendőt, és nyomja ki belőle a légbuborékokat (ha vannak benne). Ekkor a fecskendő készen áll a használatra.
6. Csatlakoztasson a fecskendőhöz egy vele kompatibilis hipodermikus tűt vagy egy tű nélküli eszközt.
7. Injektálja az oldatot az intravénás szerelék, illetve az állandó segédeszköz gyártójának útmutatása szerint B. BRAUN.
8. Használat után dobja ki a kiürült eszközt. A fel nem használt oldatot ki kell dobni. Ne használja újra az egyszer használatos fecskendőt.
9. Intézményének az öblítés alkalmazására vonatkozó előírásait és eljárásait követve alkalmazza a szükséges térfogatú sóoldatos öblítőfolyadékot.

Javaslat: Annak a lehetőségnek a minimálisra csökkentése érdekében, hogy a beteg kellemetlen ízt érezzen, lassabb adagolás ajánlott.

Utolsó módosítás dátuma
12/2016

Omniflush®

it SIRINGA B. BRAUN DI SOLUZIONE SALINA PER LAVAGGIO
„Soluzione di cloruro di sodio 0,9%"

DESCRIZIONE

Siringa B. Braun di soluzione salina per lavaggio è disponibile con diverse capacità. Contiene una soluzione acquosa isotonica di cloruro di sodio sterile, priva di conservanti e apirogena. Ogni mL di soluzione contiene 9 mg di cloruro di sodio. La concentrazione osmolare totale della soluzione è pari a 0,31 mOsm/mL (calc.), il pH è compreso tra 4,5 e 7,0.

FARMACOLOGIA CLINICA

Siringa B. Braun di soluzione salina per lavaggio contenuta nella siringa è una soluzione acquosa sterile con pressione osmotica e composizione simili a quelle dei liquidi extracellulari. Non è irritante per i tessuti.

INDICAZIONI E USO

Esclusivamente per l'uso come soluzione isotonica sterile per il lavaggio di cateteri endovenosi compatibili e/o di dispositivi di accesso a permanenza.

CONTROINDICAZIONI

Ipernatriemia e ritenzione idrica, nei casi in cui la somministrazione di sodio o cloruro potrebbe essere clinicamente dannosa. Non destinato alla somministrazione sistemica diretta.

PRECAUZIONI

Evitare accuratamente il contatto tra la soluzione di lavaggio e farmaci incompatibili. Prima di procedere al lavaggio di un catetere contenente un farmaco, consultare la documentazione appropriata. Non somministrare se la soluzione contiene precipitati, è colorata o torbida o se la siringa presenta danni. Esclusivamente monouso. Smaltire eventuali volumi di soluzione non utilizzati. Non per campi sterili. Prima dell'uso, verificare la compatibilità con la soluzione di cloruro di sodio allo 0,9% con le istruzioni d'uso del produttore del farmaco, dei tubi per flebo e/o dei cateteri. Se il cloruro di sodio allo 0,9% non è compatibile, seguire le istruzioni del produttore del farmaco, dei tubi per flebo e/o dei cateteri per le pratiche di lavaggio.

REAZIONI INDESIDERATE

Non note a questi volumi.

ABUSO E DIPENDENZA FARMACOLOGICA

Non pertinente.

SOVRADOSAGGIO

Non noto a questi volumi.

STOCCAGGIO

Non iniettare la soluzione se è colorata, torbida, contiene precipitati o se la siringa presenta danni. Conservare a 25°C (intervallo di temperatura consentito, 15°C - 30°C). Non congelare.

AVVERTENZA

Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO

Adottare una tecnica asettica appropriata per tutta la procedura.
Il percorso del liquido e la soluzione sono sterili e apirogeni se la capsula di chiusura è in sede, la siringa è integra e non si riscontrano segni di perdite.
1. Ispezionare l'involucro in plastica. Non utilizzare la siringa se la confezione appare danneggiata o non perfettamente integra.
2. Rimuovere la confezione in plastica.
3. Verificare che la soluzione sia trasparente, la capsula di chiusura sia in sede, la siringa sia integra e non siano visibili perdite. Non usare se la soluzione è colorata o contiene materiale particolato o se la siringa non è perfettamente integra.
4. Spingere lo stantuffo con la capsula di chiusura per rimuovere il sigillo del tappo.
5. Togliere la capsula di chiusura. Tenendo la siringa in posizione verticale, eliminare eventuali bolle d'aria. Ora la siringa è pronta per l'uso.
6. Attaccare un ago ipodermico compatibile o un dispositivo senza ago.
7. Utilizzare in conformità con le raccomandazioni del produttore del catetere endovenoso o del dispositivo a permanenza.
8. Dopo l'uso, smaltire la siringa vuota ed eventuali volumi di soluzione non utilizzati. Non riutilizzare la siringa, è esclusivamente monouso.
9. Rispettare le norme e il protocollo clinico per la somministrazione della soluzione; somministrare il volume di soluzione fisiologica necessario.

Raccomandazione: si raccomanda una bassa velocità di somministrazione per minimizzare un possibile effetto di gusto spiacevole a carico del paziente.

Data dell'ultima revisione
12/2016

Medline Industries LP
Three Lakes Drive
Northfield, IL 60093 USA

CH REP Medline Services Switzerland
SARL Chez MN Trust
1 Place Longemalle
1204 Geneva, Switzerland

B|BRAUN
B. Braun Melsungen AG 34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com

EU REP Medline International France SAS
5 Rue Charles Lindbergh
44110 Châteaubriant, France

UK CA 0086
UK Representative
Medline Industries Ltd,
WA4 6H, UK

MY - Reg. no.: GB49969382417
Authorised representative :
B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd. Bayan Lepas Free Industrial Zone, 11900 Penang, Malaysia.
www.bbraun.com

Imported by: B. Braun (Thailand) Ltd., 598 Q-House Ploenchit Bldg., Ploenchit Rd., Pathumwan, Bangkok 10330 Thailand Customer Care : Tel. no. 662-617-5000

CE 2797

MD

P/N: OF-MULT Rev.08
197/12613637/0925

Omniflush®

lt NORMALAUS FIZIOLOGINIO TIRPALO I.V B. BRAUN PRAPLOVIMO ŠVIRKŠTAS
„0,9 % natrio chlorido tirpalas"

APRAŠYMAS

normalaus fiziologinio tirpalo I.V praplovimo švirkštas pateikiamas skirtingų tūrių. Jis sterilus, jame nėra konservantų, pirogeninio natrio chlorido vandeninio izotoninio tirpalo. Kiekviename mL yra 9 mg/mL nario chlorido. Visa osmoliarinė tirpalo koncentracija yra 0,31 mOsm/mL (apsk.). Tirpalo pH yra 4,5 - 7,0.

KLINIKINĖ FARMAKOLOGIJA

normalaus fiziologinio tirpalo I.V Praplovimo švirkštai yra sterilūs vandeninio tirpalo pripildyti to paties osmotinio slėgio ir sudėties kaip ekstraceliuliariniai skysčiai. Audinių nedirgina.

INDIKACIJOS IR NAUDOJIMAS

naudoti kaip sterilų izotoninį praplovimo tirpalą, tinkamą tik intraveniniams vamzdeliams ir/arba į organizmą įvedamiems kateteriams.

KONTRAINDIKACIJOS

hipernatremija ir skysčių susilaikymas, kai natrio ir chloro skyrimas gali būti kliniškai žalingas. Neskirtas tiesioginiam sisteminiam vartojimui.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

atsargumo priemonių būtina imtis tam, kad normalus fi ziologinis tirpalas nesusilietų su nesuderinamais medikamentais. Suderinamumo informaciją susiraskite atitinkamoje literatūroje ir tik tada kateterio medikamentus maišykite su normaliu fi z i ologiniu tirpalu iš praplovimo I.V. švirkšto. Neskirkite, jei matoma nuosėdų arba jei tirpalas prarado spalvą, dėmėtas arba drumzlinas, arba jei švirkštas pažeistas. Naudoti tik vieną kartą. Panaudotą dalį išmesti. Neskirta steriliam laukui. Prieš naudodami patikrinkite vaisto, intraveninių vamzdelių ir (arba) kateterių gamintojo naudojimo instrukcijas, kad užtikrintumėte suderinamumą su 0,9 % natrio chlorido tirpalu. Jei 0,9 % natrio chloridas nesuderinamas, vadovaukitės vaisto, intraveninių vamzdelių ir (arba) kateterių gamintojo instrukcijomis dėl praplovimo metodų.

NEPAGEIDAUJAMAS POVEIKIS

naudojant tokiais kiekiais – nežinomas.

PIKTNAUDŽIAVIMAS MEDIKAMENTAIS IR PRIKLAUSOMYBĖ NUO JŲ

nėra.

PERDOZAVIMAS

naudojant tokiais kiekiais – nežinomas.

LAIKYMAS

Nenaudokite, jei tirpale matoma nuosėdų arba jei tirpalas prarado spalvą, dėmėtas arba drumzlinas, arba jei švirkštas pažeistas. Laikykite esant 25°C (77°F) temperatūrai; leistinas nuokrypis iki 15 - 30°C (59 - 86°F). Nešaldykite.

ĮSPĖJIMAS

Pakartotinai naudojant vienkartinius prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jie gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiantį prietaisą pacientas gali būti sužalotas, susirgti ar net mirti.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Procedūros metu naudokite tinkamą sterilumo techniką.
Tirpalo ir skysčio kelias turi būti sterilus ir nepirogeniškas, jei antgalio dangtelis yra vietoje, švirkštas tinkamas naudoti ir nesimato pratekėjimų.
1. Patikrinkite plastikinę pakuotę. Nenaudokite, jei jo pakuotė pažeista arba sugadinta.
2. Nuimkite plastikinę pakuotę.
3. Patikrinkite, ar tirpalas ir skystis skaidrus, antgalio dangtelis vietoje, švirkštas tinkamas naudoti ir nesimato pratekėjimų. Nenaudokite, jei tirpale matoma nuosėdų arba jei tirpalas kaip nors sugadintas arba švirkštas pažeistas.
4. Pakartotinai paspauskite stūmoklį su antgaliu ir atleiskite stabdiklio tarpiklį.
5. Nuimkite antgalio dangtelį. Laikykite švirkštą aukštyn ir išstumkite orą, jei jo yra. Dabar švirkštas parengtas naudoti.
6. Prijunkite suderinamą hipoderminę adatą arba įtaisą be adatos.
7. Naudokite pagal intraveninio kateterio arba į organizmą įvedamo kateterio gamintojo rekomendacijas.
8. Išmeskite tuščią gaminį vieną kartą jį panaudoję. Nepanaudotą dalį išmeskite. Panaudoto švirkšto nenaudokite dar kartą.
9. Pagal savo įstaigos politiką ir procedūras dėl praplovimo skyrimo, paskirkite reikiamą praplovimo fiziologinio tirpalo tūrį.

Rekomendacijos: rekomenduojama leisti lėčiau, kad būtų sumažintas nemalonus skonis, kurį pacientas gali justi.

Paskutinės redakcijos data
12/2016

Omniflush®

lv B. BRAUN ŠĻIRCE INTRAVENOZĀS IEVADES IERĪČU SKALOŠANAI AR FIZIOLOĢISKO ŠĶĪDUMU
"0,9 % nātrija hlorīda šķīdums"

APRAKSTS

Ir pieejamas dažāda tilpuma šļirces intravenozās ievades ierīču skalošanai ar fizioloģisko šķīdumu. Tas ir sterils, konservantus nesaturošs, nepirogēns, izotonisks nātrija hlorīda šķīdums ūdenī. Viens ml satur 9 mg/ml nātrija hlorīda. Šķīduma kopējā osmotiskā koncentrācija ir 0,31 mOsm/ml (apr.). Šķīduma pH ir 4,5 - 7,0.

KLĪNISKĀ FARMAKOLOĢIJA

Šļirce intravenozās ievades ierīču skalošanai ar fizioloģisko šķīdumu satur sterila ūdens šķīdumu, kura osmotiskais spiediens un sastāvs ir līdzīgs ekstraceluāro šķīdumu osmotiskajam spiedienam un sastāvam. Tas nekairina audus.

NORĀDĪJUMI UN LIETOŠANA

Sterils izotonisks šķīdums, kas paredzēts vienīgi saderīgu intravenozo sistēmu un/vai ilglaicīgas ievades ierīču skalošanai.

KONTRINDIKĀCIJAS

Hipernatriēmija un šķidruma aizture, kad nātrija vai hlorīda ievadīšana varē-tu radīt klīniski nevēlamas sekas. Nav paredzēts tiešai sistēmiskai ievadīšanai.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Esiet piesardzīgi un nodrošiniet, lai skalošanai paredzētais fi zioloģiskais šķīdums nenonāktu saskarē ar nesaderīgiem medikamentiem. Pirms katetra, kas satur kādu medikamentu, skalošanas ar fi zioloģisko šķīdumu ziņas par savietojamību meklējiet attiecīgos literatūras avotos. Šļirce skalošanai. Nelietojiet, ja redzamas nogulsnes vai ja šķīdums zaudē krāsu, kļūst duļķains vai neskaidrs, vai ja šļirce ir bojāta. Paredzēts vienreizējai lietošanai. Utilizējiet neizmantoto šķīduma daļu. Nav paredzēts lietošanai sterilā laukā. Pirms lietošanas pārbaudiet zāļu, intravenozo caurulīšu un/vai katetru ražotāja lietošanas norādījumus, lai pārliecinātos par saderību ar 0,9 % nātrija hlorīda šķīdumu. Ja 0,9 % nātrija hlorīds nav saderīgs, ievērojiet zāļu, intravenozo caurulīšu un/vai katetru ražotāja lietošanas norādījumus par skalošanas paņēmieniem.

BLAKUSEFEKTI

Lietojot norādītā daudzumā, blakusefekti nav novēroti.

PĀRMĒRĪGA LIETOŠANA UN ATKARĪBA

Nav piemērojams.

PĀRDOZĒŠANA

Lietojot norādītā daudzumā, blakusefekti nav novēroti.

UZGLABĀŠANA

Nelietojiet, ja redzamas nogulsnes vai ja šķīdums zaudē krāsu, kļūst duļķains vai neskaidrs, vai ja šļirce ir bojāta. Uzglabājiet 25°C (77°F) temperatūrā; pieļaujamā novirze ir 15°- 30°C (59°- 86°F). Nesasaldējiet.

BRĪDINĀJUMS

Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Procedūras laikā lietojiet atbilstošas antiseptiskās apstrādes metodes
Šķīdums un šķidruma plūsmas ceļš ir sterils un nepirogēns, ja gala uzmava atrodas vietā, šļirce nav bojāta un nav redzamas noplūdes pēdas.
1. Pārbaudiet plastmasas iepakojumu. Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.
2. Izņemiet no plastmasas iepakojuma.
3. Pārliecinieties, vai šķīdums ir dzidrs, gala uzmava atrodas vietā, šļirce nav bojāta un nav redzamas noplūdes pēdas. Nelietojiet, ja šķīdums ir duļķains vai satur daļiņas, vai ja kāda šļirces daļa ir bojāta.
4. Lai atbrīvotu aizbāzni, nospiediet šļirces virzuli, gala uzmavai atrodoties vietā.
5. Noņemiet gala uzmavu. Šļirci turiet pavērstu augšup un izspiediet no tās gaisu. Šļirce ir gatava lietošanai.
6. Pievienojiet atbilstošu adatu zemādas injekcijām vai ierīci bez adatas
7. Lietojiet atbilstoši intravenozās sistēmas vai ilglaicīgas ievades ierīces ražotāja ieteikumiem.
8. Pēc lietošanas utilizējiet izmantoto šļirci. Utilizējiet neizmantoto šķīduma daļu. Neizmantojiet vienreiz lietojamo šļirci atkārtoti.

9. Saskaņā ar jūsu iestādē noteikto skalošanas līdzekļu lietošanas kārtību un procedūrām ievadiet skalošanai nepieciešamo fizioloģiskā šķīduma daudzumu.

Ieteikums: lai pacientam mazinātu iespējamo nepatīkamo garšu, ieteicams ievadīšanu veikt lēnāk.

Pēdējās pārskatīšanas datums
12/2016

Omniflush®

nl NATRIUMCHLORIDE IV B. BRAUN FLUSHSPUIT
"0,9% natriumchlorideoplossing"

BESCHRIJVING

De IV-flushspuit met natriumchloride 0,9% oplossing is beschikbaar in verschillende volumes. De flushspuit bevat een steriele, niet-pyrogene, waterige isotone oplossing van natriumchloride, zonder conserveringsmiddelen. Elke ml oplossing bevat 9 mg natriumchloride. De totale osmolaire concentratie van de oplossing is 0,31 mOsm/ml (berekend). De pH van de oplossing is 4,5-7,0.

KLINISCHE FARMACOLOGIE

De flushspuit bevat een steriele natriumchloride 0,9% oplossing met ongeveer dezelfde osmotische druk en samenstelling als extracellulaire vloeistoffen. De oplossing is niet irriterend voor weefsels.

INDICATIES EN GEBRUIK

Uitsluitend voor gebruik als een steriele isotone oplossing voor het flushen van compatibele intraveneuze lijnen en/of toegangssystemen.

CONTRAINDICATIES

Hypernatremie en vasthouden van vocht wanneer de toediening van natrium en chloride klinisch schadelijk zou kunnen zijn. Niet bedoeld voor directe systemische toediening.

VOORZORGSMAATREGELEN

Er moet voorzichtig te werk worden gegaan om contact tussen de fl ushvloeistof natriumchloride 0,9% en incompatibele geneesmiddelen te voorkomen. Raadpleeg de relevante literatuur voor compatibiliteitsgegevens voordat u de katheter die een geneesmiddel bevat met de IV- fl ushspuit met natriumchloride 0,9% spoelt. Niet toedienen als er neerslag verschijnt of als de oplossing is verkleurd of troebel of als de injectiespuit beschadigd is. Uitsluitend bestemd voor éénmalig gebruik. Restanten dienen te worden vernietigd met in achtneming van de plaatselijke richtlijnen. Niet voor steriel veld. Controleer vóór gebruik de gebruiksaanwijzing van het geneesmiddel, de IV-slang en/ of de katheters om compatibiliteit met een 0,9% natriumchlorideoplossing te garanderen. Als 0,9% natriumchloride niet compatibel is, volg dan de instructies van de fabrikant van het geneesmiddel, de IV-slangen en/ of katheters voor spoelpraktijken.

BIJWERKINGEN

Bij gebruik in deze hoeveelheden zijn geen bijwerkingen bekend.

MISBRUIK VAN GENEESMIDDELEN EN VERSLAVING

Niet van toepassing.

OVERDOSIS

Niet bekend bij gebruik in deze hoeveelheden.

BEWARING

Niet gebruiken als de oplossing verkleurd of troebel is of neerslag bevat, of als de injectiespuit beschadigd is. Bewaren bij 25°C (grenswaarden 15°-30°C). Niet in de vriezer bewaren.

GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik gedurende de hele procedure een geschikte aseptische techniek.
Oplossing en systeem zijn steriel en niet-pyrogeen als het beschermkapje aanwezig is, de injectiespuit intact is en er geen indicaties van lekkage zijn.
1. Inspecteer de plastic buitenverpakking. Niet gebruiken als de buitenverpakking beschadigd of niet intact is.
2. Verwijder de plastic verpakking.
3. Controleer of de oplossing helder is, het beschermkapje op zijn plaats is, de injectiespuit intact is en er geen indicaties van lekkage zijn. Niet gebruiken als de oplossing troebel is of deeltjes bevat of als de injectiespuit beschadigd of niet intact is.
4. Druk op de zuiger terwijl het beschermkapje zich op zijn plaats bevindt om de afsluitverzegeling te verbreken.
5. Verwijder het beschermkapje. Houd de injectiespuit rechtop en verdrijf eventueel aanwezige luchtbellen. De injectiespuit is nu gereed voor gebruik.
6. Sluit een compatibele hypodermische naald of naaldvrij systeem aan.
7. Gebruik conform de aanbevelingen van de fabrikant van de intraveneuze lijn of van het toegangssysteem.
8. Restanten of afvalmateriaal dient te worden vernietigd met in achtneming van de plaatselijke richtlijnen. De spuit voor éénmalig gebruik niet opnieuw gebruiken.
9. Volg de richtlijnen en procedures voor spoeltoedieningen van uw instelling, dien de vereiste hoeveelheid zoutspoeling toe.

Aanbeveling: Een langzamere toedieningssnelheid wordt aanbevolen om een mogelijke onaangename smaak te verminderen die patiënten kunnen ervaren.

Datum laatste herziening
12/2016

Omniflush®

no B.BRAUN SKYLLESPRØYTE MED NATRIUMKLORID 9 MG/ML

BESKRIVELSE

Skyllesprøyte med natriumklorid 9 mg/ml, tilgjengelig i forskjellige volumer. Det er en steril, ikke-pyrogenisk vannholdig isotonisk løsning uten konserveringsmiddel.
1 ml inneholder 9 mg natriumklorid, osmolaritet ca 0,30 mOsm/ml (kalkulert), pH-verdi er 4,5 – 7,0.

KLINISK FARMAKOLOGI

Skyllesprøyten med natriumklorid 9 mg/ml er en sterile vannholdig løsning som har omtrent samme osmotiske trykk og sammensetning som ekstracellulær væske. Den er ikke vevsirriterende.

INDIKASJONER OG BRUK

Steril, isotonisk løsning til skylling av intravenøse slanger og venøse tilganger.

KONTRAINDIKASJONER

Hypernatremi og væskeretensjon når administrasjon av natrium eller klorid kan være klinisk skadelig. Ikke beregnet for direkte systemisk administrasjon.

FORHOLDSREGLER

Det må utvises forsiktighet for å unngå kontakt med inkompatible medika-menter. Slå opp i aktuell litteratur for å sjekke kompatibiliteten. Sprøyten skal ikke brukes hvis man kan se utfellinger, løsningen er misfarget eller uklar, eller hvis sprøyten er skadet. Kast innholdet som ikke brukes. Skal ikke brukes som injeksjon. Før det brukes, skal brukeren sjekke kompatibiliteten med 0,9% natriumkloridløsning ifølge bruksanvisningen fra produsenten av medikamentet, IV-slangen og/eller katetrene. I tilfelle 0,9% natriumklorid ikke er kompatibelt, må brukeren følge instruksjonene fra produsenten av medikamentet, IV-slangen og/ eller katetrene for spyling.

BIVIRKNINGER

Ikke kjent ved bruk av disse mengdene.

MEDIKAMENTMISBRUK OG –AVHENGIGHET

Ikke aktuelt.

OVERDOSERING

Ikke kjent ved bruk av aktuelle mengder.

LAGRING

Ikke bruk løsningen hvis man ser utfellinger, den er misfarget eller uklar, eller hvis sprøyten er skadet. Oppbevares ved 25C. Avvik mellom 15 – 30 C er tillatt. Må ikke fryse.

ADVARSEL

Gjenbruk av engangsmateriell medfører en potensiell risiko for pasienten eller brukeren. Det kan gi kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne som igjen kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

BRUKSANVISNING

Bruk riktig aseptikk gjennom hele prosedyren.
Væsken og sprøyten er steril hvis beskyttelseshetten sitter på plass, sprøyten er intakt og det ikke finnes tegn på lekkasje.
1. Inspiser forpakningen. Sprøyten må ikke brukes dersom innpakningen er skadet eller ikke intakt.
2. Fjern forpakningen
3. Kontroller at løsningen er klar, at beskyttelseshetten er på plass, sprøyten er intakt og at det ikke er noe tegn på lekkasje. Sprøyten må ikke brukes hvis løsningen har utfellinger, er misfarget eller uklar, eller hvis sprøyten er skadet.
4. Press på stempelet og behold beskyttelseshetten på, for å fjerne stopperforseglingen.
5. Fjern beskyttelseshetten. Hold sprøyten vertikalt og press ut eventuelle luftbobler. Sprøyten er nå klar til bruk.
6. Koble sprøyten til kanyle eller nålefri enhet.
7. Bruk sammen med kanyler og slanger må skje i samsvar med produktenes anbefalinger.
8. Kast tomme enheter etter bruk. Kast ubrukt væske. Engangssprøyter må ikke gjenbrukes.
9. Følg institusjonens retningslinjer ved bruk av engangssprøyter til skylling.

Anbefaling: Det anbefales å bruke en lavere administrasjonshastighet for å minimalisere mulige ubehaglige smaksopplevelser hos pasienten.

Dato for siste revisjon
12/2016

Omniflush®

pl STRZYKAWKA Z SOLĄ FIZJOLOGICZNĄ DO PRZEPŁUKIWANIA FIRMY B. BRAUN
„0,9 % roztwór chlorku sodu"

OPIS

Dostępne są strzykawki z solą fizjologiczną do przepłukiwania o różnych objętościach. Jest to sterylny, niezawierający środków konserwujących, niepirogenny, wodny, izotoniczny roztwór chlorku sodu. W każdym ml znajduje się 9 mg chlorku sodu. Całkowite stężenie osmolarne roztworu wynosi 0,31 mOsm/ml (oblicz.). pH roztworu wynosi 4,5 - 7,0.

FARMAKOLOGIA KLINICZNA

Strzykawka z solą fizjologiczną do przepłukiwania jest wypełniona sterylnym roztworem wodnym mającym w przybliżeniu to samo ciśnienie osmotyczne i skład jak płyny zewnątrzkomórkowe. Nie podrażnia tkanek.

WSKAZANIA I UŻYTKOWANIE

Do użytku jako sterylny roztwór izotoniczny do przepłukiwania kompatybilnych kaniul dożylnych i/lub cewników założonych na stałe.

PRZECIWWSKAZANIA

Hipernatremia i zatrzymywanie płynów w organizmie, jeśli podawanie sodu lub chlorku mogłoby mieć niekorzystny wpływ na pacjenta. Nie jest przeznaczony do bezpośredniego podawania ogólnoustrojowego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować ostrożność, aby uniknąć zetknięcia się roztworu soli fi - zjologicznej do przepłukiwania i niezgodnych leków. Należy zapoznać się z odpowiednimi materiałami informacyjnymi w celu uzyskania danych na temat zgodności leku podawanego cewnikiem przed przepłukaniem go za pomocą strzykawki z solą fi zjologiczną do przepłukiwania. Nie podawać, jeżeli pojawił się osad lub roztwór jest odbarwiony, mętny bądź nieprzejrzy-sty albo strzykawka jest uszkodzona. Wyłącznie do jednorazowego użytku. Niezużyty roztwór należy wyrzucić. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcjami producenta leku, rurki infuzyjnej i/lub cewników, aby upewnić się, że są one zgodne z 0,9% roztworem chlorku sodu. Jeśli 0,9% roztwór chlorku sodu nie jest zgodny, należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta leku, rurki infuzyjnej i/lub cewników dotyczącymi płukania.

DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

Brak znanych w przypadku użycia w tych ilościach.

NADUŻYWANIE I UZALEŻNIENIE OD LEKÓW

Nie dotyczy.

PRZEDAWKOWANIE

Brak znanych w przypadku użycia w tych ilościach.

PRZECHOWYWANIE

Nie używać, jeżeli roztwór jest odbarwiony, mętny, nieprzejrzysty lub zawiera osad albo strzykawka jest uszkodzona. Przechowywać w temperaturze 25°C (77°F); dozwolone wahania do 15° - 30°C (59° - 86°F). Nie zamrażać.

OSTRZEŻENIE

Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA

W trakcie całej procedury stosować zasady aseptyki.
Zawartość strzykawki jest sterylna i niepirogenna, jeżeli zatyczka końcówki znajduje się w odpowiednim miejscu, opakowanie i strzykawka są nieuszkodzone.
1. Sprawdzić plastikowe opakowanie. Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub naruszone.
2. Usunąć plastikowe opakowanie.
3. Sprawdzić, czy roztwór jest przejrzysty, zatyczka końcówki znajduje się w odpowiednim miejscu, strzykawka jest nieuszkodzona i nie ma oznak przeciekania. Nie używać, jeżeli roztwór jest mętny lub zawiera cząstki stałe i jakikolwiek element strzykawki jest uszkodzony lub naruszony.
4. Nacisnąć tłok z zatyczką końcówki, aby zwolnić uszczelkę korka.
5. Zdjąć zatyczkę końcówki. Trzymać strzykawkę pionowo i usunąć wszystkie pęcherzyki powietrza, jeśli są obecne. Strzykawka jest teraz gotowa do użycia.
6. Podłączyć zgodną igłę do iniekcji podskórnych lub cewnik z bezigłowym portem .
7. Używać zgodnie z zaleceniami producentów kaniul dożylnych lub cewników założonych na stałe.
8. Po użyciu opróżnioną strzykawkę należy wyrzucić. Wszystkie niezużyte części należy wyrzucić. Nie używać ponownie strzykawki jest przeznaczona do jednorazowego użytku.
9. Podać żądaną objętość soli fizjologicznej do przepłukiwania zgodnie z zasadami i protokołem postępowania placówki dotyczącymi przepłukiwania.

Zalecenie: Zaleca się stosowanie mniejszej szybkości podawania w celu zmniejszenia uczucia nieprzyjemnego smaku, które może wystąpić u pacjenta.

Data ostatniej wersji
12/2016

Omniflush®

pt SERINGA DE LAVAGEM B. BRAUN COM SOLUÇÃO SALINA NORMAL
"Solução de Cloreto de Sódio a 0,9 %"

DESCRIÇÃO

Seringa de lavagem B. Braun com solução salina normal IV. está disponível com diferentes volumes. É uma solução isotónica aquosa esterilizada, sem conservantes, apirogénica de Cloreto de Sódio. Cada mL contém 9 mg/mL de cloreto de sódio. A concentração osmolar total da solução é de 0,31 mOsm/mL (calc.). O pH da solução é 4,5 - 7,0.

FARMACOLOGIA CLÍNICA

A Seringa de lavagem com solução salina normal IV contém uma solução aquosa esterilizada que tem aproximadamente a mesma pressão e composição osmóticas que os fluidos extracelular. Não é irritante para os tecidos.

INDICAÇÕES E UTILIZAÇÃO

Para utilizaçao unicamente como uma soluçao isotónica esterilizada para lavagem de prolongadores intravenosos compatíveis e/ou dispositivos invasivos.

CONTRA-INDICAÇÕES

Hipernatremia e retenção de líquidos, quando a administração de sódio ou cloreto possa ser clinicamente prejudicial. Não se destina à administração sistémica direta.

PRECAUÇÕES

Deverá ter-se o cuidado de evitar qualquer contacto entre a Solução salina de lavagem e medicamentos que lhe são incompatíveis. Consulte a literatura adequada para conhecer os dados de compatibilidade antes de lavar o cateter que contém o medicamento, com a Seringa de Lavagem com So-lução Salina Normal IV. Não administre se aparecer um precipitado, ou se a cor da solução estiver alterada, turva ou nebulosa ou se a seringa estiver danifi cada. Apenas para utilização única. Elimine a porção não utilizada. Não utilizar em campo esterilizado. Antes de usar, verifique as instruções de utilização do fabricante do medicamento, dos tubos intravenosos e/ou dos cateteres para garantir a compatibilidade com a solução de cloreto de sódio a 0,9%. Se o cloreto de sódio a 0,9% não for compatível, siga as instruções do fabricante do medicamento, dos tubos intravenosos e/ou dos cateteres para práticas de lavagem.

REACÇÕES ADVERSAS

Desconhecidas para a utilização nestas quantidades.

ABUSO DE DROGAS E DEPENDÊNCIA

Não aplicável.

SOBREDOSAGEM

Desconhecidas para a utilização nestas quantidades.

ARMAZENAMENTO

Não utilize se a cor da solução estiver alterada, turva ou nebulosa, se contiver contiver um precipitado ou se a seringa estiver danificada. Armazene a 25°C; são permitidos desvios até 15° - 30°C. Não congelar.

AVISO

A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou compromisso da capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.

DIRECÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Utilize a técnica asséptica adequada ao longo do procedimento
Se a tampa estiver devidamente colocada, se a seringa estiver intacta e se não existirem sinais de fuga da solução, a solução e o orifício de passagem apresentam-se esterilizados e apirogénicos.
1. Examine a embalagem de plástico. Não utilize se a embalagem estiver danificada ou não estiver intacta.
2. Retire a embalagem de plástico.
3. Verifique se a solução está límpida, se a tampa da extremidade está colocada, se a seringa está intacta e se não existem sinais de fuga. Não utilize se a solução estiver turva, se contiver partículas ou se a seringa se apresentar danificada ou não estiver intacta.
4. Pressione o êmbolo com a tampa da extremidade colocada para libertar o selo do obturador.
5. Retire a tampa da extremidade. Mantenha a seringa na vertical e expulse qualquer bolha de ar que esteja presente. A seringa está pronta para ser utilizada.
6. Adapte uma agulha hipodérmica compatível ou um dispositivo sem agulha.
7. Utilize de acordo com as recomendações dos fabricantes de prolongadores ou de dispositivos intravenosos invasivos.
8. Elimine a unidade vazia após a utilização. Rejeite qualquer porção não utilizada. Não reutilize a seringa descartável.
9. Administre o volume necessário de solução salina de lavagem, seguindo os regulamentos e procedimentos locais para administração de soluções salinas de lavagem.

Recomendação: É recomendada uma menor velocidade de administração de forma a minimizar possíveis sensações indesejáveis que os doentes possam experienciar.

Data da última revisão
12/2016

Omniflush®

ro SERINGĂ B. BRAUN CU SOLUȚIE SALINĂ NORMALĂ PENTRU SPĂLARE I.V.
"Soluție de clorură de sodiu 0,9 %"

DESCRIERE

Seringa cu soluție salină normală pentru spălare I.V este disponibilă în diverse volume. Aceasta conține o soluție de clorură de sodiu apoasă, fără conservanți, non-pirogenică, izotonică. Fiecare mL conține 9 mg/mL de clorură de sodiu. Concentrația osmolară totală a soluției este de 0,31 mOsm/mL (calc.). Valoarea pH a soluției este de 4,5 - 7,0.

FARMACOLOGIE CLINICĂ

Seringa cu soluție salină normală de spălare I.V este o soluție apoasă sterilă având aproximativ aceeași presiune osmotică precum lichidele extracelulare. Această soluție nu are efect iritant asupra țesuturilor.

INDICAȚII ȘI MOD DE UTILIZARE

A se utiliza ca soluție izotonică sterilă pentru spălarea tuburilor intravenoase și a dispozitivelor permanente de acces vascular.

CONTRAINDICAȚII

Hipernatriemia și retenția de lichid, atunci când administrarea de sodiu sau clorură poate fi dăunătoare clinic.Nu este destinat administrării sistemice directe.

PRECAUȚII

Se va acorda o atenție sporită pentru a evita orice contact între soluția salină normală de spălare și medicamentele incompatibile. Consultați lite-ratura de specialitate în ceea ce privește datele de compatibilitate înainte de a folosi soluția salină normală I.V pentru spălarea cateterelor care conțin medicamente. Seringă de spălare. A nu se administra în cazul apariției unui precipitat sau în cazul în care soluția este decolorată, tulbure sau cu aspect voalat, sau dacă seringa este deteriorată. Produs de unică folosință. A se elimina porția de soluție neutilizată. Nu este destinată pentru utilizare în câmp steril. Înainte de utilizare, consultați cu producătorul instrucțiunile de utilizare a medicamentului, a tubului IV și / sau a cateterelor pentru a asigura compatibilitatea cu soluția de clorură de sodiu 0,9%. Dacă clorura de sodiu 0,9% nu este compatibilă, urmați instrucțiunile producătorului medicamentului, tubului IV și / sau cateterelor pentru practicile de spălare.

REACȚII ADVERSE

Nu se cunosc reacții adverse în cazul utilizării în aceste cantități.

ABUZUL ȘI DEPENDENȚA DE MEDICAMENT

Nu este cazul.

SUPRADOZAJ

Nu se cunosc reacții adverse în cazul utilizării în aceste cantități.

PĂSTRARE

A nu se utiliza în cazul în care soluția este decolorată, tulbure, cu aspect voalat, atunci când soluția conține un precipitat sau dacă seringa este deteriorată. A se păstra la 25°C (77°F); transportul este permis la 15°- 30°C (59°- 86°F). A nu se congela.

AVERTISMENT

Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Aceasta poate duce la contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

A se utiliza tehnică aseptică adecvată în timpul procedurii
Soluția și traseul pentru fluide sunt sterile și non-pirogenice atunci când capacul este la locul lui, seringa este intactă și nu prezintă scurgeri.
1. Inspectați ambalajul din plastic. A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat sau nu este intact.
2. Îndepărtați ambalajul din plastic.
3. Verificați dacă soluția este limpede, capacul este la locul lui, seringa este intactă și nu prezintă scurgeri. A nu se utiliza în cazul în care soluția este tulbure, dacă soluția prezintă particule sau dacă seringa nu este intactă sau prezintă semne de deteriorare.
4. Presați pistonul având capacul instalat pe vârf, pentru a debloca sigiliul opritor.
5. Îndepărtați capacul de pe vârf. Țineți seringa cu vârful orientat în sus și eliminați eventualele bule de aer. Seringa este acum pregătită pentru utilizare.
6. Atașați un ac hipodermic compatibil sau un dispozitiv fără ac
7. A se utiliza în conformitate cu recomandările producătorului de tuburi intravenoase sau dispozitive permanente de acces vascular.
8. Aruncați unitatea goală după utilizare. Aruncați orice porție de soluție neutilizată. A nu se reutiliza seringa de unică folosință.
9. Administrați volumul necesar de soluție salină de spălare, conform regulamentelor și procedurilor aflate în vigoare în unitatea dvs.

Recomandare: Se recomandă utilizarea unei viteze de perfuzie mai mici pentru a reduce la minimum posibilitatea ca pacienții să simtă un gust neplăcut.

Data ultimei revizuiri
12/2016

Omniflush®

sk PREPLACHOVACIA STRIEKAČKA S INFÚZNYM FYZIOLOGICKÝM ROZTOKOM OD SPOLOČNOSTI B. BRAUN
0,9 % roztok chloridu sodného

OPIS

Preplachovacia striekačka s infúznym fyziologickým roztokom je k dispozícii v rôznych objemoch. Obsahuje sterilný, nepyrogénny izotonický vodný roztok chloridu sodného bez konzervantov. Každý mililiter obsahuje 9 mg/ml chloridu sodného. Celková osmolárna koncentrácia roztoku je 0,31 mOsm/ml (vypočítaná.). Hodnota pH roztoku je 4,5 - 7,0.

KLINICKÁ FARMAKOLÓGIA

Preplachovacia striekačka s infúznym fyziologickým roztokom obsahuje sterilný vodný roztok s približne rovnakým osmotickým tlakom a zložením, ako má extracelulárna tekutina. Nedráždi tkanivá.

INDIKÁCIE A POUŽITIE

Na použitie ako sterilný izotonický roztok výlučne na preplachovanie kompatibilných infúznych hadičiek, prípadne trvalo zavedených kanýl.

KONTRAINDIKÁCIE

Hypernatrémia a retencia tekutín, pri ktorých by podanie sodíka alebo chloridu mohlo byť klinicky škodlivé. Nie je určené na priame systémové podávanie.

UPOZORNENIA

Postupujte opatrne, aby nedošlo ku kontaktu medzi preplachovacím fyzio-logickým roztokom a nekompatibilnými liekmi. Ak pomocou preplachovacej striekačky s infúznym fyziologickým roztokom preplachujete katéter, ktorý obsahuje liek, vyhľadajte si informácie o kompatibilite v príslušnej literatú-re. Roztok nepodávajte, ak obsahuje usadeninu, ak má roztok neobvyklú far-bu, je mútny alebo zakalený alebo ak je striekačka poškodená. Iba na jedno-razové použitie. Nepoužitý roztok zlikviduje. Nepoužívajte v sterilnom poli. Pred použitím skontrolujte návod na použitie od výrobcu lieku, IV hadičky a/alebo katétrov, aby ste zaistili kompatibilitu s 0,9 % roztokom chloridu sodného. Ak 0,9 % chlorid sodný nie je kompatibilný, postupujte podľa pokynov výrobcu lieku, IV hadičky a/alebo katétrov pre postupy preplachovania.

NEŽIADUCE REAKCIE

Nie sú žiadne známe pri použití v uvedených objemoch.

ZNEUŽITIE LIEKOV A ZÁVISLOSŤ

Nevzťahuje sa.

PREDÁVKOVANIE

Žiadne známe pri použití v uvedených objemoch.

SKLADOVANIE

Nepoužívajte, ak má roztok neobvyklú farbu, je mútny, zakalený, ak obsahuje usadeninu, alebo ak je striekačka poškodená. Skladujte pri teplote 25°C (77°F), odchýlka povolená v rozsahu 15 - 30°C (59° - 86°F). Nezmrazujte.

VÝSTRAHA

Opakovaným použitím zdravotníckych pomôcok určených na jednorazové použitie vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti pomôcky. Znečistenie alebo obmedzená funkčnosť pomôcky následne môžu viesť k zraneniu, ochoreniu, alebo smrti pacienta.

POKYNY NA POUŽITIE

Pri použití dodržiavajte aseptický postup.
Roztok a dráha tekutiny sú sterilné a nepyrogénne, ak je kryt hrotu na mieste, striekačka je nepoškodená a nie sú na nej viditeľné netesnosti.
1. Skontrolujte plastový obal. Nepoužívajte, ak je obal poškodený alebo inak narušený.
2. Odstráňte plastový obal.
3. Skontrolujte, či je roztok číry, kryt hrotu na mieste, striekačka nepoškodená a či nie sú na nej viditeľné netesnosti. Nepoužívajte, ak je roztok zakalený alebo obsahuje drobné čiastočky, alebo ak je striekačka nejakým spôsobom poškodená.
4. Zatlačte na piest striekačky s krytom nasadeným na hrote a uvoľnite fixačné tesnenie.
5. Zložte kryt hrotu. Držte striekačku vzpriamene hrotom nahor a vytlačte z nej všetok vzduch. Striekačka je pripravená na použitie.
6. Pripojte kompatibilnú ihlu, hadičku alebo bezihlovú zdravotnícku pomôcku.
7. Používajte v súlade s odporúčaniami výrobcu zdravotníckej pomôcky pre cievny prístup.
8. Prázdnu striekačku po použití zlikvidujte. Nepoužitý roztok zlikvidujte. Striekačku určenú na jedno použitie nepoužívajte opakovane.
9. Prepláchnite potrebným objemom fyziologického roztoku v súlade so zásadami a postupmi vášho zariadenia pri preplachovaní.

Odporúčanie: Odporúča sa znížiť rýchlosť podávania, aby sa minimalizovalo možné nepohodlie, ktoré by pacienti mohli pociťovať.

Dátum poslednej revízie
12/2016

Omniflush®

sl B. BRAUN BRIZGALKA ZA IZPIRANJE S FIZIOLOŠKO RAZTOPINO I.V.
»0,9-odstotna raztopina natrijevega klorida«

OPIS

Brizgalka za izpiranje s fiziološko raztopino I.V. je na voljo v različnih velikostih. Je sterilna in apirogena izotonična vodna raztopina natrijevega klorida in ne vsebuje konzervansov. 1 mililiter raztopine vsebuje 9 mg natrijevega klorida. Osmolarna koncentracija raztopine je 0,31 mOsm/mL. Vrednost pH raztopine je 4,5 - 7,0.

KLINIČNA FARMAKOLOGIJA

Fiziološka raztopina I.V. za izpiranje, ki jo vsebuje brizgalka, je sterilna vodna raztopina z osmotskim tlakom in sestavo, ki sta skoraj enaka kot osmotski tlak in sestava zunajceličnih tekočin. Ne draži tkiv.

INDIKACIJE IN UPORABA

Sterilna izotonična raztopina je namenjena izključno izpiranju združljivih intravenskih cevk in/ali notranjih naprav za žilni dostop.

KONTRAINDIKACIJE

Hipernatremija in zadrževanje tekočine, kadar bi aplikacija natrija ali klora lahko bili usodni. Ni namenjeno za neposredno sistemsko dajanje.

PREVIDNOSTNI UKREPI

Ravnajte previdno, da preprečite stik fi ziološke raztopine i.v. za izpiranje z nezdružljivimi zdravili. Pred izpiranjem katetra, ki vsebuje zdravilo, preverite v ustrezni literaturi podatke o združljivosti zdravila s fi ziološko raztopino I.V. za izpiranje. Ne uporabljajte, če se pojavi oborina, če se raztopina razbarva ali zamegli ali če je brizgalka poškodovana. Samo za enkratno uporabo. Ne-porabljeno raztopino zavrzite. Ne uporabljajte v sterilnem polju. Pred uporabo preverite proizvajalčeva navodila za uporabo zdravila, intravenske cevke in/ali katetrov, da se zagotovi združljivost z 0,9 % raztopino natrijevega klorida. Če 0,9 % natrijev klorid ni združljiv, upoštevajte proizvajalčeva navodila za zdravilo, intravenske cevke in/ali katetre glede postopkov izpiranja.

NEŽELENI UČINKI

Pri uporabi v teh količinah niso znani.

ZLORABA DROG IN ODVISNOST

Ni povezave.

PREKOMERNO ODMERJANJE

Pri uporabi v teh količinah ni znano.

SHRANJEVANJE

Ne uporabljajte, če se raztopina razbarva ali zamegli, če se pojavi oborina ali če je brizgalka poškodovana. Shranjujte pri temperaturi 25°C (77°F); dovoljeno shranjevanje pri temperaturah 15 - 30°C (59 - 86°F). Ne zamrzujte.

OPOZORILO

Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjenih enkratni uporabi, predstavlja tveganje za bolnika ali uporabnika.
Povzroči lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija in/ali omejeno delovanje medicinskega pripomočka pa lahko vodita do poškodb, bolezni ali smrti bolnika.

NAVODILA ZA UPORABO

Med postopkom ves čas uporabljajte ustrezno aseptično tehniko.
Raztopina in prehod tekočine sta sterilna in brez pirogenov, če je pokrovček konice zaprt, brizgalka nedotaknjena in če ni videti, da brizgalka pušča.
1. Preverite plastični ovoj. Ne uporabljajte izdelka, če je ovoj poškodovan.
2. Odstranite plastični ovoj.
3. Prepričajte se, da je raztopina bistra, da je pokrovček konice zaprt ter da je brizgalka nedotaknjena in ne pušča. Ne uporabljajte, če raztopina ni bistra ali vsebuje trdne delce ali če je brizgalka poškodovana.
4. Izvlecite bat, pri čemer pustite pokrovček konice zaprt, da sprostite zamašek.
5. Odstranite pokrovček s konice. Brizgalko držite navpično in iztisnite zračne mehurčke, če se pojavijo. Brizgalka je zdaj pripravljena za uporabo.
6. Pritrdite združljivo podkožno iglo ali napravo brez igle.
7. Uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca intravenskih cevk ali naprav za žilni dostop.
8. Po uporabi prazno brizgalko zavrzite. Neporabljeno raztopino zavrzite. Brizgalke za enkratno uporabo ne uporabite ponovno.
9. Upoštevajte v vaši ustanovi veljavna določila in postopke za izpiranje ter aplicirajte ustrezni volumen fiziološke raztopine za izpiranje.

Priporočila: Priporočamo počasnejšo aplikacijo, s katero zmanjšamo morebitni neprijetni okus, ki ga bolniki lahko zaznajo.

Datum zadnje revizije
12/2016

Omniflush®

sv B. BRAUN IV-SPOLNINGSSPRUTA FÖR NORMAL KOKSALTLÖSNING
"0,9 % natriumkloridlösning"

BESKRIVNING

IV-spolningssprutan för normal koksaltlösning finns i olika volymer. Det är en steril, pyrogenfri vattenhaltig isoton natriumkloridlösning utan konserveringsmedel. Varje mL innehåller 9 mg/mL natriumklorid. Den totala osmolära koncentrationen av lösning är 0,31 mOsm/mL (beräkn.). Lösningens pH-värde är 4,5 - 7,0.

KLINISK FARMAKOLOGI

IV-spolningssprutan för koksaltlösning är en steril vattenhaltig lösning som har ungefär samma osmotiska tryck och sammansättning som extracellulära vätskor. Den irriterar inte vävnaderna.

INDIKATIONER OCH ANVÄNDNING

Endast för användning som en steril isoton lösning för spolning av kompatibla intravenösa slangar och/eller kvarliggande accessinstrument.

KONTRAINDIKATIONER

Hypernatremi och vätskeretention, då administrering av natrium eller klorid skulle kunna vara skadligt. Ej avsedd för direkt systemadministration.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Försiktighet måste iakttas för att undvika kontakt mellan den normala kok-saltlösningen för spolning och inkompatibla läkemedel. Läs lämplig littera-tur för uppgifter om kompatibilitet innan kateter med läkemedelsprodukt spolas med IV-spolningssprutan för normal koksaltlösning. Om fällningar förekommer, om lösningen är missfärgad, grumlig eller oklar, eller om spru-tan är skadad, ska administreringen inte genomföras. Endast för engångs-bruk. Kassera oanvänd lösning. Ej för steril användning. Kontrollera före användning att läkemedlet, IV-slangarna och/eller katetrarna är kompatibla med 0,9% natriumkloridlösning enligt tillverkarens bruksanvisning. I de fall 0,9% natriumklorid inte är kompatibelt, måste användaren följa tillverkarens anvisningar för spolning av läkemedlet, IV-slangen och/eller katetern.

BIVERKNINGAR

Inga kända vid användning av dessa mängder.

LÄKEMEDELSMISSBRUK OCH -BEROENDE

Ej tillämpligt.

ÖVERDOSERING

Inga kända vid användning av dessa mängder.

FÖRVARING

Använd inte om fällningar förekommer, om lösningen är missfärgad, grumlig eller oklar, eller om sprutan är skadad. Förvaras i 25°C; avvikelser mellan 15 - 30°C är tillåtna. Får ej frysas.

VARNING

Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.

BRUKSANVISNING

Använd lämplig aseptisk teknik under hela förfarandet.
Lösning och flödesväg är sterila och pyrogenfria om hatten på spetsen sitter på plats, sprutan är intakt och det inte finns några tecken på läckage.
1. Inspektera plastomslaget. Använd inte om omslaget är skadat eller ointakt.
2. Ta bort plastförpackningen.
3. Kontrollera att lösningen är klar, hatten på spetsen sitter på plats, sprutan är intakt och att det inte finns några tecken på läckage. Använd inte om lösningen är grumlig eller om den innehåller partiklar, eller om någonting på sprutan är skadat eller ointakt.
4. Tryck ner kolven med spetshatten på för att frigöra pluggförslutningen.
5. Ta bort spetshatten. Håll sprutenheten upprätt och avlägsna alla eventuella luftbubblor. Nu är sprutan klar att användas.
6. Anslut en kompatibel hypodermisk nål eller nålfri anordning.
7. Använd i enlighet med de rekommendationer som finns från tillverkaren av den intravenösa slangen eller den kvarliggande anordningen.
8. Kassera tomma enheter efter användning. Kassera all oanvänd lösning. Engångssprutan får inte återanvändas.
9. Följ klinikens policy och rutiner för spolning och administrera lämplig volym koksaltlösning.

Rekommendation: En långsammare administrering bidrar till att minska risken att patienten upplever en obehaglig smak.

Datum för senaste översyn
12/2016

Mandatory action to read instructions for use. Задължително действие за четене на инструкциите за употреба. Povinná akce k přečtení návodu k použití. Obligatorisk handling for at læse brugsanvisningen. - Obligatorische Aktion zum Lesen der Gebrauchsanweisung. Accion obligatoria de leer las instrucciones de uso. Kasutusjuhendi lugemiseks kohustuslik toiming. Pakollinen toimenpide käyttöohjeiden lukemiseksi. Action obligatoire de lire les instructions d'utilisation. Kötelező intézkedés a használati utasítás elolvasásához. Azione obbligatoria: leggere le istruzioni per l'uso. Privalomas veiksmas norint perskaityti naudojimo instrukcijas. Obligāta darbība, lai izlasītu lietošanas instrukcijas. Verplichte handeling om de gebruiksaanwijzing te lezen. Obligatorisk handling for å lese bruksanvisningen. Obowiązkowe zapoznanie się z instrukcją użytkowania. Ação obrigatória para ler as instruções de utilização. Acțiune obligatorie pentru a citi instrucțiunile de utilizare. Povinná akcia na prečítanie návodu na použitie. Obvezno dejanje branja navodil za uporabo. Obligatorisk åtgärd för att läsa bruksanvisningen.